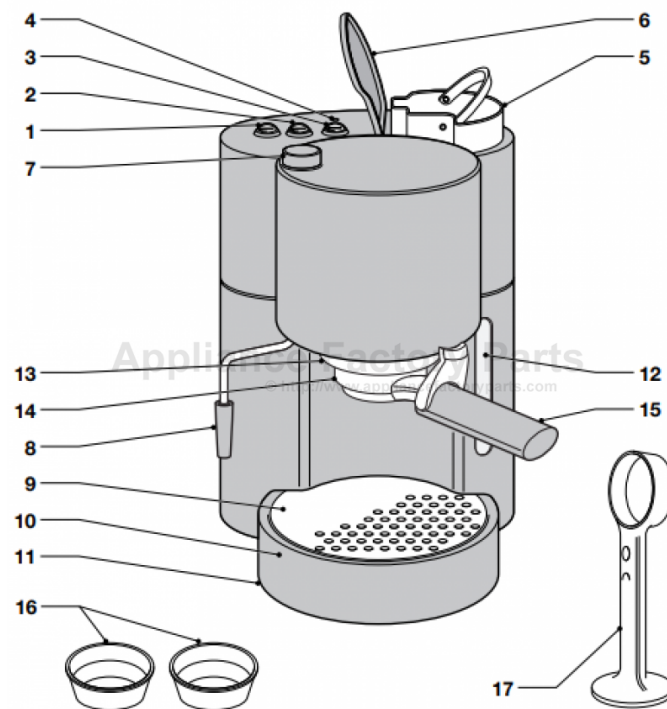


This Owner's Manual is provided and hosted by [Appliance Factory Parts](http://Appliance Factory Parts).



# Black & Decker EM1 Owner's Manual

[Shop genuine replacement parts for Black & Decker EM1](#)



[Find Your Black & Decker Coffee Maker Parts - Select From 61 Models](#)

----- Manual continues below -----



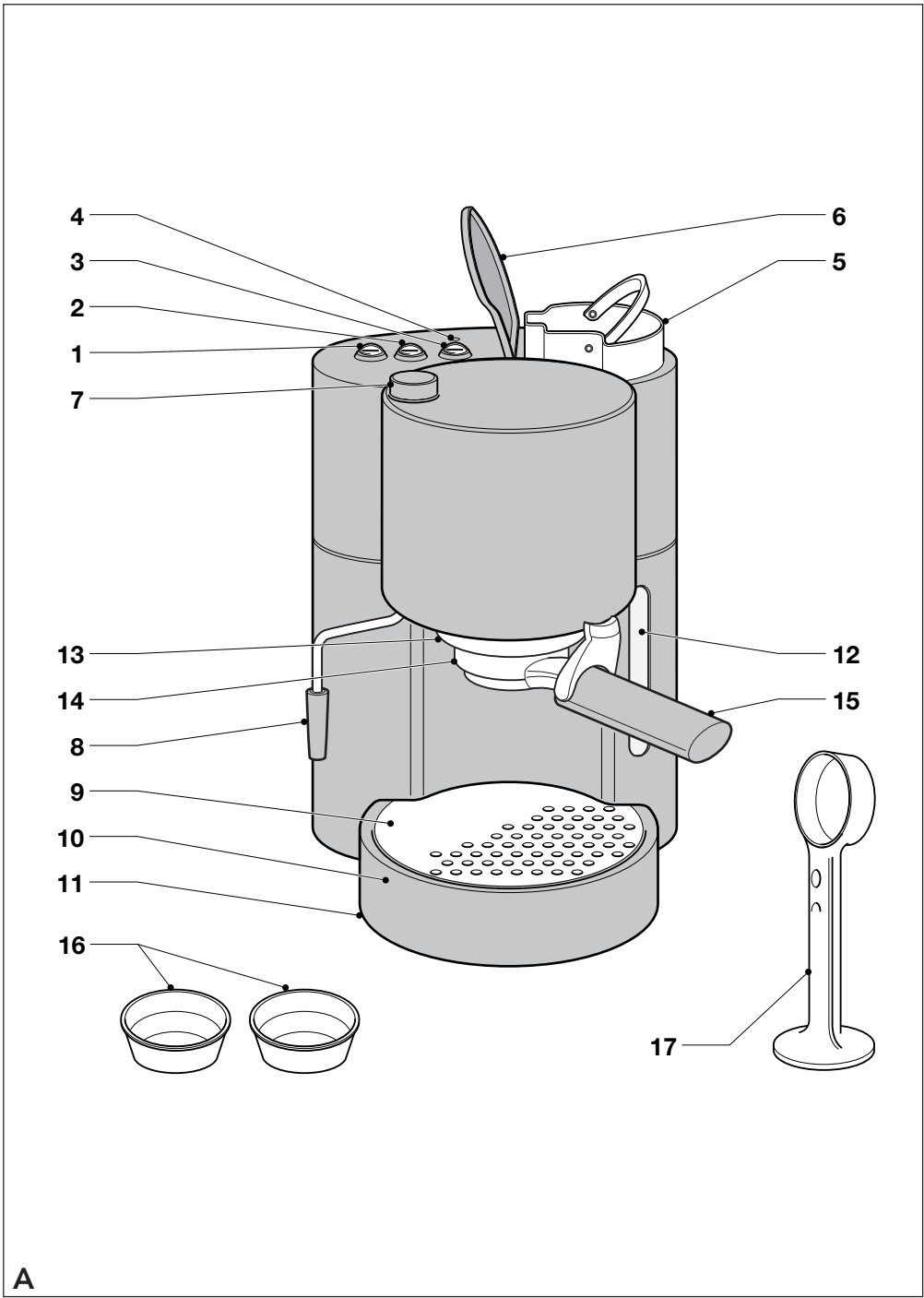
[www.blackanddecker.com](http://www.blackanddecker.com)

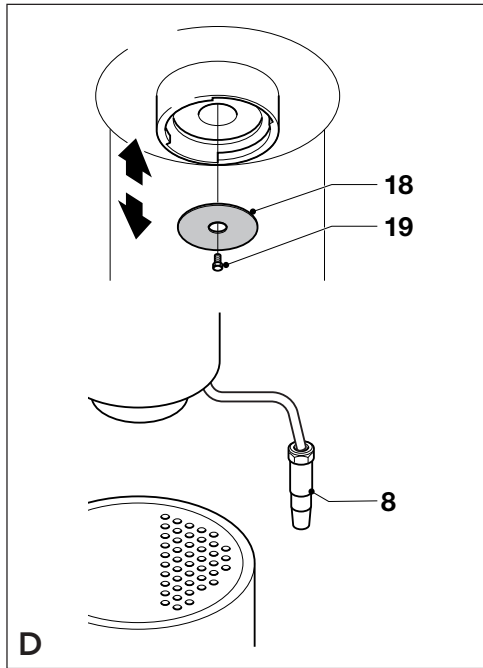
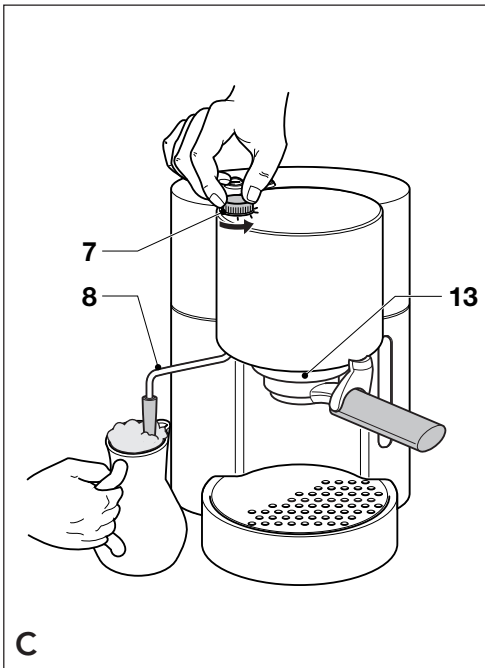
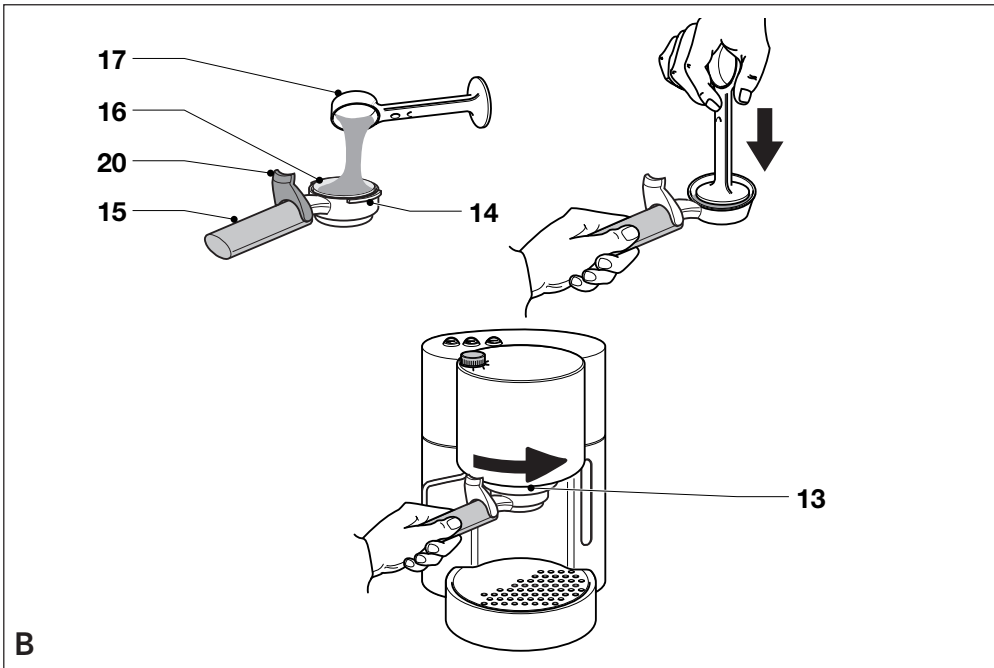
**EM1**

<b>English</b>	<b>5</b>
<b>Italiano</b>	<b>10</b>
<b>Español</b>	<b>16</b>
<b>Ελληνικά</b>	<b>22</b>
<b>Türkçe</b>	<b>28</b>



Copyright Black & Decker





# ESPRESSO/CAPPUCCINO MAKER EM1

Thank you for choosing Black & Decker. We hope that you will enjoy using this product for many years.

## OVERVIEW (fig. A)

1. On/off switch
2. Pump switch
3. Steam switch
4. Heater light
5. Water reservoir
6. Lid
7. Steam control knob
8. Steam nozzle
9. Drip tray cover
10. Drip tray
11. Cord storage
12. Water level indicator
13. Brew head
14. Filter holder
15. Filter holder handle
16. One and two cup filters
17. Measuring spoon

## EC DECLARATION OF CONFORMITY



EM1

Black & Decker declares that these products conform to:  
89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 55014,  
EN 60335, EN 61000

Kevin Hewitt  
Director of Consumer Engineering  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,  
United Kingdom

## INTENDED USE

Your Black & Decker espresso/cappuccino maker has been designed for preparing beverages as described in this manual. This product is intended for household use only.

## WARNING SYMBOLS

The following symbols are used in this manual:



Denotes risk of personal injury or damage to the product in case of non-observance of the instructions in this manual.



Denotes risk of electric shock.

## IMPORTANT SAFEGUARDS

- ◆ **Warning!** When using mains-powered appliances, basic safety precautions, including the following, should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.
- ◆ Read this entire manual carefully before using the appliance.
- ◆ The intended use is described in this manual. The use of any accessory or attachment or the performance of any operation with this appliance other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.
- ◆ Retain this manual for future reference.

## Using your appliance

- ◆ Make sure that the appliance is switched off before connecting to or disconnecting from the power supply.
- ◆ Always take care when using the appliance.
- ◆ Never pull the power supply cord to disconnect the plug from the socket. Keep the power supply cord away from heat, oil and sharp edges. Do not allow the power supply cord to hang over the edge of your work top or table.
- ◆ Do not place the appliance on or near heat sources or in a heated oven.

- ◆ Do not use the appliance near flammable or explosive materials.
- ◆ Do not use the appliance outdoors.
- ◆ Operate the appliance only with dry hands.
- ◆ If the power supply cord is damaged during use, disconnect the appliance from the power supply immediately. Do not touch the power supply cord before disconnecting from the power supply.
- ◆ Disconnect the appliance from the power supply when not in use, before fitting or removing parts and before cleaning.
- ◆ Always place the appliance on a level surface with adequate free space on all sides.
- ◆ Allow the appliance to cool before fitting or removing any parts and before cleaning.
- ◆ Do not operate the pump without water in the reservoir.

### **Safety of others**

- ◆ Do not allow children or any person unfamiliar with these instructions to use the appliance.
- ◆ Do not allow children or animals to come near the work area or to touch the appliance or power supply cord. Close supervision is necessary when the appliance is used near children.

### **After use**

- ◆ Switch the appliance off and remove the plug from the socket before leaving it unattended and before changing, cleaning or inspecting any parts of the appliance.
- ◆ When not in use, the appliance should be stored in a dry place. Children should not have access to stored appliances.

### **Inspection and repairs**

- ◆ Before use, check the appliance for damaged or defective parts. Check for breakage of parts and any other conditions that may affect its operation.
- ◆ Do not use the appliance if any part is damaged or defective.
- ◆ Have any damaged or defective parts repaired or replaced by an authorised repair agent.
- ◆ Before use, check the power supply cord for signs of damage, ageing and wear.

- ◆ Do not use the appliance if the power supply cord or mains plug is damaged or defective.
- ◆ If the power supply cord or mains plug is damaged or defective it must be repaired by an authorised repair agent in order to avoid a hazard. Do not cut the power supply cord and do not attempt to repair it yourself.
- ◆ Never attempt to remove or replace any parts other than those specified in this manual.

### **ELECTRICAL SAFETY**

- ◆ Before use, check that the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate.



Do not immerse the appliance, power supply cord or plug in water or other liquid.

- ◆ This product must be earthed.

### **ASSEMBLY (fig. A)**

- ◆ Wash all the accessories in hot, soapy water. Rinse and dry the accessories.
- ◆ Place the drip tray (10) and the drip tray cover (9) on the base of the appliance.
- ◆ Place a cup on the drip tray cover (9). When using the two cup filter, two cups can be placed on the drip tray cover, to prepare two cups of espresso at a time.
- ◆ Fill the water reservoir (5) to the maximum amount mark and place the reservoir in the appliance. Close the lid (6).
- ◆ Note: The reservoir can be filled whilst in place, or filled separately and then fitted. Make sure the unit is switched off before removing or fitting the reservoir.

### **Fitting the filter holder to the brew head (fig. B)**

Before fitting the filter holder filled with coffee, make sure the appliance is cleaned and purged of air as described in "Before first use".

- ◆ Select the one or two cup filter and insert it into the filter holder (14).
- ◆ Fill the filter (16) with coffee, using the measuring spoon (17). Use only coffee for espresso machines.
- ◆ Lightly tamp down the coffee with the back of the measuring spoon. Remove any excess coffee.

- ◆ Align the filter holder with the bayonet fitting in the brew head (13). Lock the filter holder in place by turning the handle (15) to the right.

## USE



Always check the water level in the reservoir while using the appliance. Never use the appliance without water in the reservoir.

### **Before first use (fig. A)**

Before first use, after a long period of non-use, when the water reservoir has been removed, or when water has completely run out, the appliance must be cleaned and purged of air.

- ◆ Fill the water reservoir (5) with cold water and place it in the appliance.
- ◆ Insert either of the two filters (16) into the filter holder (14) without coffee. Place the filter holder under the brew head (13) and lock it in place.
- ◆ Place a cup on the drip tray cover, under the brew head.
- ◆ Insert the plug and switch the appliance on (1). The heater light (4) will illuminate.
- ◆ Turn the pump switch (2) on. A pumping noise will be heard and after a few seconds water will come out of the brew head. When it does, turn the pump switch off.
- ◆ As soon as the heater light extinguishes, turn the pump switch on and let water flow into the cup. When the cup is full, turn the pump switch off. Empty the cup and repeat this procedure once more.

Next, the steam nozzle should be cleaned as follows:

- ◆ Switch the appliance off and top up the water reservoir. Place a cup under the steam nozzle (8).
- ◆ Turn the pump switch on (2). The heater light (4) will illuminate.
- ◆ As soon as the heater light extinguishes, slowly open the steam control knob (7) by turning it anti-clockwise. Hot water will come out of the steam nozzle.
- ◆ Turn off the pump switch and close the steam control knob by turning it fully clockwise.
- ◆ Your espresso maker is now ready for use.

### **Purging the system**

Before first use, after a long period of non-use, when the water reservoir has been removed, or when water has completely run out, air may have entered the internal circuit. This air must be purged from the appliance before use.

- ◆ Press the on/off switch (1) to switch the appliance on. The heater light (4) will illuminate.
- ◆ Turn the pump switch (2) on. The pump will start drawing water from the reservoir, making a rumbling noise.
- ◆ Turn the steam control knob (7) half a turn counterclockwise. Air steam and hot water will come out of the brew steam nozzle (8).
- ◆ When hot water flows steadily from the steam nozzle, close the steam control knob by turning it fully clockwise.
- ◆ Water will come out of the brew head (13). Turn off the pump switch.

### **Making espresso (fig. A & B)**

- ◆ Carry out the actions described in "Assembly".
- ◆ Add coffee as described in "Fitting the filter holder to the brew head".
- ◆ Press the on/off switch (1) to switch the appliance on. The heater light (4) will illuminate.
- ◆ As soon as the heater light extinguishes, turn the pump switch (2) on. After a few moments, espresso coffee will come out of the brew head (13).
- ◆ When the coffee cup is full, turn off the pump switch and then switch off the appliance.
- ◆ Carefully remove the filter holder (14) from the brew head (13). A small amount of hot water will be left on the coffee grounds. Pivot the clamp (20) over the filter holder.
- ◆ Keep the filter clamp pressed down and tap the filter holder against the inside of a clean bowl to remove the used coffee grounds.
- ◆ Clean the filter (16) and the filter holder in hot, soapy water.

### **Making cappuccino (fig. A & C)**

- ◆ Make espresso as described above. Use larger cups.
- ◆ Pour fresh milk into a frothing jug, suitable for heating liquids.



- ◆ Swivel the steam nozzle (8) away from the brew head (13).
- ◆ Turn the steam switch on (3). The heater light will illuminate (4).
- ◆ As soon as the heater light extinguishes, insert the steam nozzle into the frothing pitcher, just under the surface of the milk.
- ◆ Hold the jug with one hand and slowly turn the steam control knob (7) counterclockwise to release the steam into the milk.
- ◆ Froth the milk for approximately 50-60 seconds. Do not let the milk boil, as boiled milk will not froth.
- ◆ Close the steam control knob by turning it clockwise and turn off the steam switch.
- ◆ Remove the jug from the steam nozzle. Pour the hot milk into the espresso and spoon the froth on top.

**Making hot water (fig. A & C)**

The steam nozzle can also be used to make hot water for tea.

- ◆ Make sure the water reservoir is filled.
- ◆ Swivel the steam nozzle (8) away from the brew head (13) and place a cup under the nozzle.
- ◆ Switch the appliance on (1). The heater light (4) will illuminate.
- ◆ As soon as the heater light extinguishes, turn the pump switch on (2).
- ◆ Open the steam control knob (7) by turning it fully counterclockwise.
- ◆ When the cup is filled with the desired amount of hot water, close the steam control knob by turning it clockwise. Turn the pump switch off.

**Cooling the appliance**

If you want to make more espresso immediately after using the steam nozzle, the appliance must be cooled first.

- ◆ Place a cup under the brew head and turn the pump switch on (2).
- ◆ Let water run through the appliance for a few seconds, then turn off the pump switch.

**CLEANING AND MAINTENANCE**



Before cleaning and maintenance, switch the appliance off and remove the plug from the socket.

- ◆ Remove the drip tray cover (9), the drip tray (10) and the water reservoir (5) and wash them in hot, soapy water. Dry all parts and refit them.
- ◆ Wipe the outside of the appliance with a damp cloth.

**Cleaning the steam nozzle (fig. C & D)**

The steam nozzle should be cleaned each time after it has been used for frothing milk, to prevent it from getting clogged.

- ◆ Be careful when cleaning the steam nozzle (8) as it may still be hot.
- ◆ Close the steam control knob and wipe off any milk residue from the outside of the nozzle.

To clean the inside of the nozzle, proceed as follows:

- ◆ Switch the appliance off and top up the water reservoir. Place a cup under the steam nozzle (8).
- ◆ Turn the pump switch on (2). The heater light (4) will illuminate.
- ◆ As soon as the heater light extinguishes, slowly open the steam control knob (7) by turning it anti-clockwise. Hot water will come out of the steam nozzle.
- ◆ Fill the cup with hot water in this way to flush out old milk.
- ◆ Turn off the pump switch and close the steam control knob by turning it fully clockwise.

**Descaling the appliance (fig. A & D)**

If the appliance is used in an area with hard water, it is advised to descale the appliance when the brewing time gets noticeably longer.

- ◆ Detach the strainer (18) from the brew head (13), by removing the centre screw (19).
- ◆ Use a commercial descaling agent for coffee makers, or use water and vinegar as follows:
- ◆ Fill the water reservoir (5) and add 3 teaspoons of vinegar. Operate the appliance as for making espresso until the reservoir is empty. Thoroughly rinse the reservoir.
- ◆ Repeat this procedure 2 or 3 times with fresh water.

### TROUBLESHOOTING

- ◆ Check that the appliance is properly plugged in.
- ◆ Make sure the water reservoir (5) is filled.
- ◆ If the coffee does not come out of the brew head (13) while brewing, the coffee may be ground too fine or tamped too hard.
- ◆ If the espresso has little or no froth on top, the coffee may either be too old, ground too coarsely, or not tamped properly.

### PROTECTING THE ENVIRONMENT



Black & Decker provides a facility for recycling Black & Decker products once they have reached the end of their working life. This service is provided free of charge. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

- ◆ The product has been subjected to misuse or neglect;
- ◆ The product has sustained damage through foreign objects, substances or accidents;
- ◆ Repairs have been attempted by persons other than authorised repair agents or Black & Decker service staff.

To claim on the guarantee, you will need to submit proof of purchase to the seller or an authorised repair agent. You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual.

Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### GUARANTEE

Black & Decker is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your statutory rights. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

If a Black & Decker product becomes defective due to faulty materials, workmanship or lack of conformity, within 24 months from the date of purchase, Black & Decker guarantees to replace defective parts, repair products subjected to fair wear and tear or replace such products to ensure minimum inconvenience to the customer unless:

- ◆ The product has been used for trade, professional or hire purposes;

# MACCHINA PER ESPRESSO/CAPPUCCINO EM1

Grazie per aver scelto Black & Decker.

Ci auguriamo che usi questo prodotto per molti anni.

## PROSPETTO (fig. A)

1. Interruttore on/off
2. Interruttore della pompa
3. Interruttore del vapore
4. Spia della caldaia
5. Serbatoio dell'acqua
6. Coperchio
7. Manopola di regolazione del vapore
8. Ugello del vapore
9. Coperchio della vaschetta di gocciolamento
10. Vaschetta di gocciolamento
11. Area dove riporre il cavo
12. Indicatore di livello dell'acqua
13. Gruppo di erogazione
14. Portafiltro
15. Manico del portafiltro
16. Filtri (1 e 2 tazze)
17. Dosatore

## DICHIARAZIONE CEE DI CONFORMITÀ



EM1

Black & Decker dichiara che questi prodotti sono stati costruiti in conformità a: 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 55014, EN 60335, EN 61000

Kevin Hewitt  
Direttore di Ricerca e Sviluppo  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,  
United Kingdom

## USO PROGETTATO

Questa macchina per espresso/cappuccino Black & Decker è stata ideata per preparare bevande in base alle istruzioni riportate nel presente manuale. Questo prodotto è destinato esclusivamente a uso domestico.

## SIMBOLI DI SICUREZZA

Nel presente manuale si fa uso dei seguenti simboli:



Indica il rischio d'infortuni alle persone o danni all'apparecchio in caso di mancata osservazione delle istruzioni contenute nel manuale.



Indica il pericolo di scossa elettrica.

## IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA

- ◆ **Attenzione!** Quando si impiegano utensili alimentati elettricamente, per ridurre il rischio di incendio, di scosse elettriche e infortuni occorre seguire sempre delle precauzioni di sicurezza di base, fra cui le seguenti:
  - ◆ Prima di adoperare l'elettrodomestico, leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
  - ◆ L'utilizzo previsto è quello descritto in questo manuale. L'uso di accessori o attrezzature diversi o l'uso di questo elettrodomestico per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale d'uso comportano il rischio di infortuni.
  - ◆ Conservare questo manuale di istruzioni per successive consultazioni.

## Uso dell'elettrodomestico

- ◆ Accertare che l'apparecchio sia spento prima di collegarlo o scollegarlo dall'alimentazione.
- ◆ Fare sempre attenzione quando si usa l'apparecchio.
- ◆ Non tirare mai il cavo di alimentazione per disinserire la spina dalla presa.

Mantenere il cavo lontano da fonti di calore, da olio e bordi taglienti. Non lasciare che il cavo di alimentazione penda dal bordo del piano di lavoro o della tavola.

- ◆ Non collocare l'elettrodomestico in prossimità di fonti di calore o in un forno caldo.
- ◆ Non utilizzare l'elettrodomestico in prossimità di materiali infiammabili o esplosivi.
- ◆ Evitare di utilizzare l'elettrodomestico all'esterno.
- ◆ L'elettrodomestico va adoperato con le mani asciutte.
- ◆ Se il cavo di alimentazione si danneggia durante l'uso, disinserire immediatamente la spina dell'apparecchio dalla presa di corrente. Non toccare il cavo di alimentazione se non dopo aver disinserito la spina dalla presa di corrente.
- ◆ Scollegare l'elettrodomestico dall'alimentazione quando non è in uso, prima di installare o rimuovere dei componenti e prima di pulirlo.
- ◆ Mettere sempre l'elettrodomestico su un piano orizzontale, lasciando spazio sufficiente su entrambi i lati.
- ◆ Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di smontarne o sostituirne gli accessori e prima di pulirlo.
- ◆ Non azionare la pompa se il serbatoio dell'acqua è vuoto.

#### Sicurezza altrui

- ◆ Vietare l'uso dell'apparecchio a bambini e ad adulti che non abbiano letto il presente manuale d'istruzioni.
- ◆ Vietare a bambini o ad animali di avvicinarsi all'area di lavoro, di toccare l'apparecchio o il cavo di alimentazione. Fare estrema attenzione quando si usa l'apparecchio in presenza di bambini.

#### Dopo l'uso

- ◆ Prima di lasciare incustodito l'elettrodomestico, e prima di cambiarne, pulirne o ispezionarne qualsiasi parte, spegnerlo ed estrarre la spina dalla presa.
- ◆ Quando non è in funzione, l'elettrodomestico deve essere conservato in un luogo asciutto. e non accessibile ai bambini.

#### Ispezione e riparazioni

- ◆ Prima dell'uso, verificare che non vi siano componenti danneggiati o difettosi. Verificare anche che non vi siano parti rotte e che nulla comprometta il funzionamento dell'apparecchio.
- ◆ Non usare l'elettrodomestico se presenta elementi danneggiati o difettosi.
- ◆ Eventuali elementi difettosi o danneggiati devono essere sostituiti o riparati da un tecnico autorizzato.
- ◆ Prima dell'uso, controllare che il cavo di alimentazione non presenti segni di danni, invecchiamento e usura.
- ◆ Non usare l'elettrodomestico se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati o difettosi.
- ◆ Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati o difettosi devono essere riparati da un tecnico autorizzato, onde evitare situazioni pericolose. Non tagliare il cavo di alimentazione e non tentare di ripararlo personalmente.
- ◆ Non tentare mai di smontare o sostituire componenti diversi da quelli indicati nel presente manuale.

#### NORME DI SICUREZZA ELETTRICA

- ◆ Prima dell'uso, controllare che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta con i dati caratteristici.



Non immergere l'elettrodomestico, la spina o il cavo di alimentazione in acqua o altri liquidi.

- ◆ L'apparecchio deve essere messo a massa.

#### PREPARAZIONE DELLA MACCHINA (fig. A)

- ◆ Lavare tutti gli accessori in acqua calda e sapone. Sciacquarli ed asciugarli.
- ◆ Sistemare la vaschetta di gocciolamento (10) e il suo coperchio (9) sulla base dell'elettrodomestico.
- ◆ Collocare una tazzina sul coperchio della vaschetta di gocciolamento (9).

Quando si adopera il filtro per due tazze, è possibile sistemare due tazzine sul coperchio della vaschetta di gocciolamento, per preparare contemporaneamente due tazzine di caffè espresso.

- ◆ Riempire di acqua il serbatoio (5) fino a raggiungere la tacca che indica il livello massimo e poi inserirlo nell'elettrodomestico. Chiudere il coperchio (6).
- ◆ Nota: il serbatoio può essere riempito direttamente mentre è montato nell'elettrodomestico oppure può essere riempito separatamente e quindi installato. Prima di estrarre o inserire il serbatoio, verificare che l'unità sia spenta.

#### **Installazione del portafiltro nel gruppo di erogazione (fig. B)**

Prima di riempire di caffè il portafiltro, accertare che l'elettrodomestico sia pulito e che l'aria sia stata spurgata in base alle istruzioni riportate in Prima messa in servizio.

- ◆ Scegliere il filtro per una o due tazze e inserirlo nel portafiltro (14).
- ◆ Riempire il filtro (16) di caffè, usando il dosatore (17). Usare esclusivamente caffè per macchine per espresso.
- ◆ Comprimerne delicatamente il caffè con il dorso del dosatore. Eliminare eventuale caffè in eccesso.
- ◆ Allineare il portafiltro con l'attacco a baionetta nel gruppo di erogazione (13) Bloccare in posizione il portafiltro girando il manico (15) verso destra.

#### **USO**



Quando si utilizza l'elettrodomestico, controllare sempre il livello dell'acqua nel serbatoio. Non usare mai l'elettrodomestico se il serbatoio dell'acqua è vuoto.

#### **Prima messa in servizio (fig. A)**

Quando si adopera questo elettrodomestico per la prima volta, dopo un periodo prolungato di inattività, dopo avere estratto il serbatoio dell'acqua o se l'acqua si è esaurita del tutto, è necessario pulirlo e spurgarne l'aria.

- ◆ Riempire il serbatoio (5) di acqua fredda e inserirlo nell'elettrodomestico.
- ◆ Inserire nel portafiltro (14) uno dei due filtri (16), ma senza caffè. Mettere il portafiltro sotto il gruppo di erogazione (13) e bloccarlo in posizione.
- ◆ Collocare una tazzina sul coperchio della vaschetta di gocciolamento, sotto il gruppo di erogazione.
- ◆ Inserire la spina nella presa e accendere l'elettrodomestico (1). Si accende la spia della caldaia (4).
- ◆ Accendere l'interruttore della pompa (2). Si potrà udire il rumore della pompa e, dopo pochi secondi, l'acqua inizia a fuoriuscire dal gruppo di erogazione. A questo punto spegnere l'interruttore della pompa.
- ◆ Non appena si spegne la spia della caldaia, accendere l'interruttore della pompa e lasciare che l'acqua si raccolga nella tazzina. Quando la tazzina è piena, e spegnere l'interruttore della pompa. Svotare la tazzina e ripetere ancora una volta questa procedura.

Quindi pulire l'ugello del vapore, come segue:

- ◆ Spegnere la macchina e riempire il serbatoio dell'acqua. Sistemare una tazzina sotto l'ugello del vapore (8).
- ◆ Accendere l'interruttore della pompa (2). Si accende la spia della caldaia (4).
- ◆ Non appena si spegne la spia della caldaia, aprire lentamente la manopola di regolazione del vapore (7), tirandola in direzione antioraria. Dall'ugello inizia a fuoriuscire l'acqua bollente.
- ◆ Spegnere l'interruttore della pompa e ruotare completamente in senso orario la manopola di regolazione del vapore, per interrompere l'erogazione.
- ◆ Ora la macchina per espresso è pronta per essere adoperata.

#### **Spurgo del sistema**

Quando si adopera questo elettrodomestico per la prima volta, dopo un periodo prolungato di inattività, dopo avere estratto il serbatoio dell'acqua o se l'acqua si è esaurita del tutto, è possibile che nel circuito interno sia penetrata dell'aria. Prima di utilizzare la macchina è necessario spurgare l'aria.

- ◆ Premere l'interruttore on/off (1) per accendere l'elettrodomestico. Si accende la spia della caldaia (4).
- ◆ Accendere l'interruttore della pompa (2). La pompa inizia a risucchiare l'acqua dal serbatoio, producendo un rumore caratteristico.
- ◆ Ruotare di mezzo giro in senso antiorario la manopola di regolazione del vapore (7). Dall'ugello del vapore iniziano a fuoriuscire vapore e acqua bollente.
- ◆ Quando il flusso di acqua bollente dall'ugello si stabilizza, ruotare completamente in senso orario la manopola di regolazione del vapore, per interrompere l'erogazione.
- ◆ L'acqua inizia a fuoriuscire dal gruppo di erogazione (13). Spegnerne l'interruttore della pompa.

#### **Preparazione dell'espresso (fig. A e B)**

- ◆ Eseguire le procedure descritte in "Preparazione della macchina".
- ◆ Aggiungere il caffè come descritto in "Installazione del portafiltro nel gruppo di erogazione"
- ◆ Premere l'interruttore on/off (1) per accendere l'elettrodomestico. Si accende la spia della caldaia (4).
- ◆ Non appena si spegne la spia della caldaia, accendere l'interruttore della pompa (2). Dopo qualche istante il caffè espresso inizia a fuoriuscire dal gruppo di erogazione (13).
- ◆ Quando la tazzina è piena di caffè, spegnere prima l'interruttore della pompa e poi l'elettrodomestico.
- ◆ Estrarre con cautela il portafiltro (14) dal gruppo di erogazione (13). Sui fondi di caffè si sarà raccolta una piccola quantità di acqua bollente. Ruotare il fermo (20) sopra il portafiltro.
- ◆ Mantenere premuto il fermo del filtro e battere il portafiltro contro la parete interna di un contenitore pulito, per rimuovere i fondi di caffè.
- ◆ Pulire il filtro (16) e il portafiltro con acqua saponata bollente.

#### **Preparazione del cappuccino (fig. A e C)**

- ◆ Preparare l'espresso come descritto in precedenza. Usare tazze più grandi.

- ◆ Versare del latte fresco in un bricco adatto a riscaldare liquidi.
- ◆ Far ruotare l'ugello del vapore (8), allontanandolo dal gruppo di erogazione (13).
- ◆ Accendere l'interruttore del vapore (3). S'illumina la spia della caldaia (4).
- ◆ Non appena la spia della caldaia si spegne, inserire l'ugello del vapore nel bricco, appena al di sotto della superficie del latte.
- ◆ Mantenere il bricco con una mano e, lentamente, ruotare la manopola di regolazione del vapore (7) in senso antiorario, per erogare vapore nel latte.
- ◆ Emulsionare il latte per circa 50-60 secondi. Non portare il latte a ebollizione: il latte bollito non si emulsiona.
- ◆ Ruotare completamente in senso orario la manopola di regolazione del vapore per interrompere l'erogazione e spegnere l'interruttore del vapore.
- ◆ Allontanare il bricco dall'ugello del vapore. Versare il latte bollente nell'espresso e, con un cucchiaino, versare la schiuma in alto.

#### **Preparazione dell'acqua calda (fig. A e C)**

L'ugello del vapore consente di preparare anche acqua calda per il tè.

- ◆ Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia pieno.
- ◆ Far ruotare l'ugello del vapore (8), allontanandolo dal gruppo di erogazione (13), e sistemare una tazza sotto l'ugello.
- ◆ Accendere l'elettrodomestico (1). Si accende la spia della caldaia (4).
- ◆ Non appena si spegne la spia della caldaia, accendere l'interruttore della pompa (2).
- ◆ Avviare l'erogazione di vapore girando completamente in senso orario la manopola di regolazione del vapore (7).
- ◆ Quando la tazza contiene la quantità di acqua calda desiderata, girare in senso orario la manopola di regolazione del vapore, per interrompere l'erogazione. Spegnerne l'interruttore della pompa.

#### **Raffreddamento dell'elettrodomestico.**

Se si desidera preparare altro espresso subito dopo avere adoperato l'ugello del vapore, è necessario prima raffreddare la macchina.

- ◆ Collocare una tazza sotto il gruppo di erogazione e accendere l'interruttore della pompa (2).
- ◆ Lasciare scorrere l'acqua attraverso l'elettrodomestico per alcuni secondi e poi spegnere l'interruttore della pompa.

## PULIZIA E MANUTENZIONE



Prima di eseguire qualsiasi procedura di pulizia o manutenzione, spegnere l'elettrodomestico e disinserire la spina dalla presa.

- ◆ Estrarre il coperchio della vaschetta di gocciolamento (9) la vaschetta di gocciolamento (10) e il serbatoio dell'acqua (5) e lavarli con acqua calda e sapone. Asciugare tutti i pezzi e reinstallarli.
- ◆ Pulire l'esterno della macchina con un panno umido.

### Pulizia dell'ugello del vapore (fig. C e D)

Per evitarne l'ostruzione, l'ugello del vapore deve essere pulito ogni volta che viene usato per emulsionare il latte.

- ◆ Attenzione a non ustionarsi quando si pulisce l'ugello del vapore (8), che potrebbe essere ancora bollente.
- ◆ Mettere la manopola di regolazione del vapore in posizione di chiusura ed eliminare eventuali residui di latte dall'esterno dell'ugello.

Per pulire l'interno dell'ugello, procedere come segue:

- ◆ Spegnere la macchina e riempire il serbatoio dell'acqua. Sistemare una tazzina sotto l'ugello del vapore (8).
- ◆ Accendere l'interruttore della pompa (2). Si accende la spia della caldaia (4).
- ◆ Non appena si spegne la spia della caldaia, aprire lentamente la manopola di regolazione del vapore (7), tirandola in direzione antioraria. Dall'ugello inizia a fuoriuscire l'acqua bollente.
- ◆ Riempire la tazza di acqua bollente, per eliminare il latte vecchio.
- ◆ Spegnere l'interruttore della pompa e ruotare completamente in senso orario la manopola di regolazione del vapore, per interrompere l'erogazione.

### Decalcificazione dell'elettrodomestico (fig. A e D)

Se la macchina viene adoperata in una località in cui l'acqua è particolarmente ricca di calcare, si suggerisce di eseguire la decalcificazione quando si osserva un sensibile rallentamento dei tempi di erogazione.

- ◆ Staccare il filtro (18) dal gruppo di erogazione (13), estraendone la vite centrale (19).
- ◆ Impiegare un decalcificante per macchine per caffè in commercio oppure usare acqua e aceto, come segue:
- ◆ Riempire il serbatoio dell'acqua (5) e aggiungere tre cucchiaini di aceto. Utilizzare la macchina come per preparare l'espresso, sino a vuotare il serbatoio. Sciacquare a fondo il serbatoio.
- ◆ Ripetere questa procedura per due o tre volte con acqua corrente.

## RISOLUZIONE DI PROBLEMI

- ◆ Controllare che l'elettrodomestico sia ben collegato all'alimentazione.
- ◆ Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia pieno (5).
- ◆ Se il caffè non fuoriesce dal gruppo di erogazione (13) mentre l'erogazione è in corso, è possibile che la miscela sia macinata troppo finemente o sia stata compressa eccessivamente.
- ◆ Se la schiuma sull'espresso è poca o assente, è possibile che il caffè sia troppo vecchio, macinato grossolanamente oppure che non sia stato compresso correttamente.

## PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Black & Decker offre ai suoi clienti la possibilità di riciclare i prodotti Black & Decker che hanno esaurito la loro vita di servizio. Il servizio viene offerto gratuitamente. Per utilizzarlo, è sufficiente restituire il prodotto a qualsiasi tecnico autorizzato, incaricato della raccolta per conto dell'azienda.

Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede Black & Decker locale, presso il recapito indicato nel presente manuale.

Altrimenti un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati Black & Decker e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili su Internet presso: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## GARANZIA

Certa della qualità dei suoi prodotti, Black & Decker offre una garanzia eccezionale. Il presente certificato di garanzia è complementare ai diritti statutari e non li pregiudica in alcun modo. La garanzia è valida entro il territorio degli Stati membri dell'Unione Europea e dell'EFTA (European Free Trade Area).

Se un prodotto Black & Decker risulta difettoso per qualità del materiale, della costruzione o per mancata conformità entro 24 mesi dalla data di acquisto, Black & Decker garantisce la sostituzione delle parti difettose, provvede alla riparazione dei prodotti se ragionevolmente usurati oppure alla loro sostituzione, in modo da ridurre al minimo il disagio del cliente a meno che:

- ◆ Il prodotto non sia stato destinato ad usi commerciali, professionali o al noleggio;
- ◆ Il prodotto non sia stato usato in modo improprio o scorretto;
- ◆ Il prodotto non abbia subito danni causati da oggetti o sostanze estranee oppure incidenti;
- ◆ Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione non effettuati da tecnici autorizzati né dall'assistenza Black & Decker.

Per attivare la garanzia è necessario esibire la prova comprovante l'acquisto al venditore o al tecnico autorizzato. Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede Black & Decker locale, presso il recapito indicato nel presente manuale. Altrimenti un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati Black & Decker e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili su Internet presso: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



# MÁQUINAS DE CAFÉ/CAPPUCCINO EM1

Le damos las gracias por haber elegido Black & Decker. Esperamos que disfrute utilizando este producto durante muchos años.

## VISTA GENERAL (fig. A)

1. Botón de encendido/apagado
2. Interruptor de bomba
3. Interruptor de vapor
4. Luz de calentador
5. Depósito de agua
6. Tapa
7. Pomo de control de vapor
8. Boquilla de vapor
9. Tapa de bandeja de goteo
10. Bandeja de goteo
11. Almacenamiento cable
12. Indicador de nivel de agua
13. Cabezal de infusiones
14. Portador de filtro
15. Mango del portador de filtro
16. Filtros de una y dos tazas
17. Cucharilla de medir

## DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD



**EM1**

Black & Decker certifica que estos aparatos eléctricos han sido contruidos de acuerdo a las normas siguientes: 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 55014, EN 60335, EN 61000

Kevin Hewitt  
 Director de Ingeniería  
 Spennymoor, County Durham DL16 6JG,  
 United Kingdom

## FINALIDAD

Esta máquina de café/cappuccino Black & Decker ha sido diseñada para preparar bebidas tal como se explica en este manual. Este producto está pensado para consumo doméstico únicamente.

## SÍMBOLOS DE ADVERTENCIA

En este manual se utilizan los símbolos siguientes:



Indica riesgo de lesiones a las personas, o daños al aparato en el caso de no atenerse a las instrucciones dadas en este manual.



Indica riesgo de electrocución.

## MEDIDAS PREVENTIVAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- ◆ **¡Atención!** Cuando use herramientas eléctricas, debe seguir siempre las precauciones de seguridad básicas, incluidas las siguientes, a fin de reducir el riesgo de incendios, electrocución y lesiones personales.
- ◆ Lea completamente este manual antes de utilizar el aparato.
- ◆ En este manual se explica para qué uso está destinada la herramienta. El uso de otros accesorios, adaptadores, o la propia utilización de este aparato en cualquier forma diferente de las recomendadas en este manual de instrucciones puede constituir un riesgo de lesiones a las personas.
- ◆ Mantenga a mano este manual para consultas posteriores.

## Utilización del aparato

- ◆ Asegúrese de que el aparato es apagado antes de conectarlo o desconectarlo de la corriente.
- ◆ Tenga siempre cuidado cuando utilice este aparato.
- ◆ Nunca tire del cable para desconectarlo del enchufe. Proteja el cable del calor, del aceite y de las aristas vivas.

- ◆ Evite que el cable de corriente cuelgue por encima del borde de la superficie de la mesa.
- ◆ No coloque el aparato en o cerca de fuentes de calor o de un horno caliente.
- ◆ No utilice este aparato cerca de materiales inflamables o explosivos.
- ◆ No utilice este aparato en el exterior.
- ◆ Haga funcionar el aparato únicamente con las manos secas.
- ◆ Si el cable de corriente estuviera dañado por el uso, desconecte inmediatamente el aparato de la corriente. No toque el cable de antes de desconectar el aparato del enchufe de corriente.
- ◆ Desconecte el aparato de la corriente si no lo está utilizando, o antes de montar o desmontar piezas o de limpiarlo.
- ◆ Coloque siempre el aparato sobre superficies niveladas con espacio libre suficiente en todos sus lados.
- ◆ Deje enfriar el aparato antes de montar o sacar piezas y antes de limpiarlo.
- ◆ No haga funcionar la bomba sin agua en el depósito.

#### **Seguridad de otras personas**

- ◆ No deje que la herramienta sea utilizada por niños o por personas que no estén familiarizadas con el uso del aparato.
- ◆ No permita que niños, otras personas o animales se acerquen al área de trabajo ni toquen la herramienta o el cable de corriente. Es necesario estar muy atento cuando se utiliza el aparato cerca de niños.

#### **Cuando acabe de utilizar la herramienta**

- ◆ Apague el aparato y saque la clavija del cable de la toma de corriente si va a dejar el aparato desatendido y antes de cambiar, limpiar o inspeccionar piezas del aparato.
- ◆ Cuando no esté siendo utilizado, el aparato debe guardarse en lugar seco. Los niños no deben tener acceso a estos aparatos guardados.

#### **Inspección y reparaciones**

- ◆ Antes de utilizarlo, revise el aparato para ver si está dañado o tiene piezas defectuosas.

- ◆ Compruebe si hay alguna pieza rota o cualquier situación que pudiera afectar a su funcionamiento.
- ◆ No use el aparato si hay alguna pieza dañada o defectuosa.
- ◆ Encargue al servicio técnico autorizado que repare o sustituya las piezas defectuosas o averiadas.
- ◆ Antes de utilizar el aparato, revise el cable de alimentación de corriente para ver si presenta indicios de daños, envejecimiento o desgaste.
- ◆ No utilice el aparato si el cable de corriente o el enchufe estuvieran dañados o defectuosos.
- ◆ Si el cable eléctrico o el enchufe estuvieran estropeados o defectuosos, hay que sustituirlos en un servicio oficial de reparaciones con el fin de evitar cualquier peligro. No corte el cable de corriente y no trate de repararlo usted mismo.
- ◆ No intente nunca extraer o sustituir ninguna de las piezas que no sean las especificadas en este manual.

#### **SEGURIDAD ELÉCTRICA**

- ◆ Antes de usarlo, compruebe que el voltaje de la red corresponde al valor indicado en la placa de características.



No sumerja el aparato, el cable de corriente o la clavija en agua u otro tipo de líquido.

- ◆ Se requiere conexión a tierra.

#### **MONTAJE (fig. A)**

- ◆ Lave todos los accesorios con agua caliente enjabonada. Enjuague y seque los accesorios.
- ◆ Coloque la bandeja de goteo (10) y la tapa de bandeja de goteo (9) en la base del aparato.
- ◆ Coloque una taza sobre la tapa de la bandeja de goteo (9). Cuando utilice el filtro de dos tazas, dos tazas se podrán colocar sobre la tapa de bandeja de goteo para preparar dos tazas de café exprés al mismo tiempo.
- ◆ Llene el depósito de agua (5) hasta la marca de cantidad máxima y coloque el depósito en el aparato. Cierre la tapa (6)
- ◆ Nota: El depósito se puede llenar cuando está en su posición o cuando está separado de la misma para ser posteriormente colocado. Asegúrese de que la unidad está apagada antes de sacar o colocar el depósito.

## Colocación del portador de filtro en el cabezal para infusiones (fig. B)

Antes de colocar el portafiltros lleno de café, asegúrese de que el aparato está limpio y purgado de aire tal como se explica en "Antes de usar por primera vez".

- ◆ Seleccione el filtro de una o de dos tazas e insértelo en el portafiltros (14).
- ◆ Llene el filtro (16) de café empleando la cucharilla de medir (17). Use únicamente café para máquinas de café.
- ◆ Apisone suavemente el café con la parte posterior de la cucharilla de medir. Retire lo que sobra de café.
- ◆ Alinee el portafiltros con el acoplamiento de bayoneta del cabezal de infusiones (13). Bloquee el portafiltros en posición girando el mango (15) a la derecha.

## USO



Al usar el aparato, compruebe siempre el nivel de agua del depósito. No use nunca el aparato sin agua en el depósito.

## Antes de usar por primera vez (fig. A)

Antes de usar el aparato por primera vez, después de un largo periodo de tiempo sin utilización, cuando se haya sacado el agua del depósito o se haya acabado, se deberá limpiar el aparato y purgarlo de aire.

- ◆ Llene el depósito (5) con agua fría y colóquelo en el aparato.
- ◆ Inserte uno de los dos filtros (16) en el portafiltros (14) sin café. Coloque el portafiltros debajo del cabezal de infusiones (13) y bloquéelo en su posición.
- ◆ Coloque una taza en la tapa de la bandeja de goteo, debajo del cabezal de infusiones.
- ◆ Inserte la clavija y encienda el aparato (1). La luz del calentador (4) se iluminará.
- ◆ Conecte el interruptor de bomba (2). Se escuchará un ruido de bombeo y tras unos pocos segundos, el agua comenzará a salir del cabezal de infusiones. En el momento en que así se produzca, desconecte el interruptor de la bomba.

- ◆ En el momento en que se apague la luz del calentador, conecte el interruptor de la bomba y deje que el agua fluya dentro de la taza. Cuando la taza esté llena, desconecte el interruptor de la bomba. Vacíe la taza y repita este procedimiento una vez más.

Seguidamente, se debe proceder a limpiar la boquilla de vapor de la forma siguiente:

- ◆ Apague el aparato y llene hasta el borde el depósito de agua. Coloque una taza debajo de la boquilla de vapor (8)
- ◆ Conecte el interruptor de bomba (2). La luz del calentador (4) se iluminará.
- ◆ En el momento en que se apague la luz del calentador, abra lentamente el pomo de control de vapor (7) girándolo en el sentido inverso a las agujas del reloj. Por la boquilla de vapor saldrá agua caliente.
- ◆ Apague el interruptor de la bomba y cierre el pomo de control de vapor girándolo completamente en el sentido de las agujas del reloj.
- ◆ Su cafetera está ya lista para ser utilizada.

## Purgado del sistema

Antes de usar el aparato por primera vez, después de un largo periodo de tiempo sin utilización, cuando se haya sacado el agua del depósito o se haya acabado, es posible que haya podido entrar aire en el circuito interno. Es necesario purgar este aire del aparato antes de usarlo.

- ◆ Presione interruptor on/off (1) para encender el aparato. La luz del calentador (4) se iluminará.
- ◆ Conecte el interruptor de bomba (2). La bomba comenzará a extraer el agua del depósito haciendo un ruido sordo.
- ◆ Gire el pomo de control de vapor (7) media vuelta en sentido inverso a las agujas del reloj. Por la boquilla de vapor de infusiones comenzará a salir vapor de aire y agua caliente.
- ◆ Cuando el agua caliente fluya regularmente por la boquilla de vapor, cierre el pomo de control de vapor girándolo totalmente en sentido de las agujas del reloj.
- ◆ El agua saldrá por el cabezal de infusiones (13). Apague el interruptor de la bomba.

**Hacer un café exprés (fig. A u B)**

- ◆ Lleve a cabo las acciones que se explican en "Montaje".
- ◆ Añada el café tal como se indica en "Colocación del portafiltros en el cabezal de infusiones".
- ◆ Presione interruptor on/off (1) para encender el aparato. La luz del calentador (4) se iluminará.
- ◆ En el momento en que se apague la luz del calentador, encienda el interruptor de bomba (2). Tras unos breves momentos, comenzará a salir el café exprés por el cabezal de infusiones (13).
- ◆ Cuando la taza de café esté llena, apague el interruptor de la bomba y seguidamente el aparato.
- ◆ Con cuidado, retire el portafiltros (14) del cabezal de infusiones (13). Quedará una pequeña cantidad de agua caliente en los posos del café. Pivotar la abrazadera de sujeción (20) sobre el portafiltros.
- ◆ Mantener presionada la abrazadera del filtro y sacudir el portafiltros contra la parte interior de un tazón o cubeta limpio para eliminar los posos del café.
- ◆ Limpie el filtro (16) y el portafiltros con agua caliente enjabonada.

**Hacer un cappuccino (fig. A y B)**

- ◆ Haga un café exprés tal como se ha explicado anteriormente. Use tazas más grandes.
- ◆ Vierta leche fresca en una espumadera adecuada para calentar líquidos.
- ◆ Gire la boquilla de vapor (2) lejos del cabezal de infusiones (13).
- ◆ Conecte el interruptor de vapor (3). La luz del calentador (4) se iluminará.
- ◆ Cuando se apague la luz del calentador, inserte la boquilla de vapor dentro de la jarra de espuma, justo por debajo de la superficie de la leche.
- ◆ Sujetando la jarra con una mano, gire lentamente el pomo de control de vapor (7) en sentido inverso a las agujas del reloj para ñoberar vapor dentro de la leche.
- ◆ Espume la leche durante unos 50-60 segundos. No deje que hierva la leche ya que la leche hervida no hace espuma.

- ◆ Cierre el pomo de control de vapor girándolo en sentido de las agujas del reloj y apague el interruptor de vapor.
- ◆ Retire la jarra de la boquilla de vapor. Vierta la leche dentro del café exprés rellenando con espuma la superficie.

**Preparación de agua caliente (fig. A y B)**

Se puede usar también la boquilla de vapor para preparar agua caliente para el té.

- ◆ Asegúrese de que el depósito está lleno de agua.
- ◆ Balancee la boquilla de vapor (8) lejos del cabezal de infusiones (13) y coloque una taza debajo de la boquilla.
- ◆ Encienda el aparato (1) La luz del calentador (4) se iluminará.
- ◆ En el momento en que se apague la luz del calentador, encienda el interruptor de bomba (2).
- ◆ Abra el pomo de control de vapor (7) girándolo totalmente en sentido inverso a las agujas del reloj.
- ◆ Cuando la taza esté llena con la cantidad de agua caliente deseada, cierre el pomo de control de vapor girándolo en sentido de las agujas del reloj. Apague el interruptor de la bomba.

**Enfriado del aparato.**

Si usted desea hacer un café exprés inmediatamente después de utilizar la boquilla de vapor, es necesario primero enfriar el aparato.

- ◆ Coloque una taza debajo del cabezal de infusiones y encienda el interruptor de la bomba (2).
- ◆ Deje correr el agua por el aparato durante unos segundos y después apague el interruptor de la bomba.

**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**



Antes de limpiar o mantener el aparato, apáguelo y saque la clavija del enchufe.

- ◆ Retire la tapa de la bandeja de goteo (9), la bandeja de goteo (10) y el depósito de agua (5) y lávelos en agua caliente enjabonada. Seque todas las piezas y vuelva a montarlas.
- ◆ Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo.

## Limpieza de la boquilla de vapor (fig. C y D)

Es necesario limpiar la boquilla de vapor después de que haya sido usada para espumar leche con el fin de evitar que se obstruya.

- ◆ Tenga cuidado cuando limpie la boquilla de vapor (8) puesto que puede estar caliente todavía.
- ◆ Cierre el pomo de control de vapor y limpie cualquier residuo de leche que pudiera quedar en el exterior de la boquilla.

Para limpiar el interior de la boquilla, proceda de la forma siguiente:

- ◆ Apague el aparato y llene hasta el borde el depósito de agua. Coloque una taza debajo de la boquilla de vapor (8)
- ◆ Conecte el interruptor de bomba (2). La luz del calentador (4) se iluminará.
- ◆ En el momento en que se apague la luz del calentador, abra lentamente el pomo de control de vapor (7) girándolo en el sentido inverso a las agujas del reloj. Por la boquilla de vapor saldrá agua caliente.
- ◆ Llene, de esta forma, la taza con agua caliente para limpiar los restos de leche.
- ◆ Apague el interruptor de la bomba y cierre el pomo de control de vapor girándolo completamente en el sentido de las agujas del reloj.

## Eliminación de la cal del aparato (fig. A y D)

Si el aparato se usa en una zona con aguas duras, se aconseja eliminar la cal del aparato cuando el tiempo de infusión se alargue de forma apreciable.

- ◆ Separe el colador (18) del cabezal de infusiones (13) sacando el tornillo central (19).
- ◆ Use un producto eliminador de la cal para máquinas de café o utilice agua y vinagre de la forma siguiente:
- ◆ Llene el depósito de agua (5) y añada 3 cucharillas de vinagre. Haga funcionar el aparato como si estuviera haciendo un café exprés hasta que el depósito se vacíe. Enjuague a fondo el depósito.
- ◆ Repita este procedimiento 2 o 3 veces con agua fresca.

## LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

- ◆ Compruebe si el aparato está debidamente enchufado.
- ◆ Asegúrese de que el depósito (5) está lleno de agua.
- ◆ Si el café no saliera por el cabezal de infusiones (13), puede ser que el café está demasiado molido o apelmazado.
- ◆ Si el café exprés no tiene espuma o muy poca en su superficie, puede que el café sea demasiado antiguo, se haya molido poco o no se ha apelmazado adecuadamente.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Black & Decker proporciona facilidades para el reciclado de los productos Black & Decker que hayan llegado al final de su vida útil. Este servicio se proporciona de forma gratuita. Para poderlo utilizar, le rogamos entregue el producto en cualquier servicio técnico autorizado quien se hará cargo del mismo en nuestro nombre.

Pueden consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de Black & Decker en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, se puede consultar en Internet, en la dirección siguiente, la lista de servicios técnico autorizados e información completa de nuestros servicios de postventa y contactos: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## GARANTÍA

Black & Decker confía plenamente en la calidad de sus productos y ofrece una garantía extraordinaria. Esta declaración de garantía es una añadida, y en ningún caso un perjuicio para sus derechos estatutarios. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y de los de la Zona Europea de Libre Comercio.

Si un producto Black & Decker resultara defectuoso debido a materiales o mano de obra defectuosos o a la falta de conformidad, Black & Decker garantiza, dentro de los 24 meses de la fecha de compra, la sustitución de las piezas defectuosas, la reparación de los productos sujetos a un desgaste y rotura razonables o la sustitución de tales productos para garantizar al cliente el mínimo de inconvenientes, a menos que:

- ◆ El producto haya sido utilizado con propósitos comerciales, profesionales o de alquiler;
- ◆ El producto haya sido sometido a un uso inadecuado o negligente;
- ◆ El producto haya sufrido daños causados por objetos o sustancias extrañas o accidentes;
- ◆ Se hayan realizado reparaciones por parte de personas que no sean los servicios de reparación autorizados o personal de servicios de Black & Decker;

Para reclamar en garantía, será necesario que presente la prueba de compra al vendedor o al servicio técnico de reparaciones autorizado. Pueden consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de Black & Decker en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, se puede consultar en Internet, en la dirección siguiente, la lista de servicios técnico autorizados e información completa de nuestros servicios de postventa y contactos: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# ΚΑΦΕΤΙΕΡΑ ESPRESSO/CAPPUCCINO EM1

Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στη Black & Decker. Ελπίζουμε να απολαύσετε τη χρήση αυτού του προϊόντος για πολλά χρόνια.

## ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (εικ. Α)

1. Διακόπτης On/off
2. Διακόπτης αντλίας
3. Διακόπτης ατμού
4. Ενδεικτική λυχνία θέρμανσης
5. Δοχείο νερού
6. Καπάκι
7. Κουμπί ελέγχου ατμού
8. Στόμιο ατμού
9. Κάλυμμα δίσκου αποστράγγισης
10. Δίσκος αποστράγγισης
11. Αποθήκευση καλωδίου
12. Ενδειξη στάθμης νερού
13. Κεφαλή βρασίματος
14. Υποδοχή φίλτρου
15. Λαβή υποδοχής φίλτρου
16. Φίλτρα ενός και δύο φλιτζανιών
17. Κουτάλι μέτρησης

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ



EM1

Black & Decker δηλώνει ότι αυτά τα προϊόντα σχεδιάστηκαν σύμφωνα με: 89/336/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ, EN 55014, EN 60335, EN 61000

Kevin Hewitt  
Διευθυντής μηχανολογίας  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,  
United Kingdom

## ΕΝΔΕΔΕΙΓΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η καφετιέρα espresso/cappuccino της Black & Decker έχει σχεδιαστεί για την προετοιμασία καφέ σύμφωνα με την περιγραφή του εγχειριδίου. Αυτό το προϊόν προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΥΜΒΟΛΑ

Σε αυτό το εγχειρίδιο χρησιμοποιούνται τα σύμβολα που ακολουθούν:



Επισημαίνει κίνδυνο σωματικής βλάβης ή βλάβης του προϊόντος, σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών του εγχειριδίου.



Επισημαίνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

- ♦ **Προσοχή!** Κατά τη χρήση συσκευών που τροφοδοτούνται με ηλεκτρικό ρεύμα, θα πρέπει πάντα να λαμβάνονται οι βασικές προφυλάξεις ασφαλείας, για τον περιορισμό του κινδύνου πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και σωματικών βλαβών.
- ♦ Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο.
- ♦ Η ενδεδειγμένη χρήση αναφέρεται σε αυτό το εγχειρίδιο. Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσθηκών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών με τη συσκευή που δεν συνιστώνται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγούν εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.
- ♦ Φυλάξτε το εγχειρίδιο αυτό για μελλοντική αναφορά.

## Χρήση της συσκευής σας

- ♦ Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εκτός λειτουργίας πριν τη συνδέσετε ή την αποσυνδέσετε από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.
- ♦ Προσέχετε πάντα όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

- ♦ Ποτέ μην αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιό της. Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας σε απόσταση από πηγές θερμότητας, λάδια και από αιχμηρές ακμές. Μην επιτρέπετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από την άκρη της επιφάνειας εργασίας ή του τραπεζιού.
- ♦ Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω ή κοντά σε πηγές θερμότητας ή σε ζεστό φούρνο.
- ♦ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά.
- ♦ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο ύπαιθρο.
- ♦ Να λειτουργείτε την συσκευή μόνο με στεγνά χέρια.
- ♦ Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας καταστραφεί κατά τη χρήση, αποσυνδέστε τη συσκευή αμέσως από την πρίζα. Μην αγγίζετε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν αφαιρέσετε το φικ από την πρίζα.
- ♦ Να αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείται, πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε εξαρτήματα και πριν την καθαρίσετε.
- ♦ Να τοποθετείτε την συσκευή πάντα σε επίπεδη επιφάνεια με επαρκή ελεύθερο χώρο από όλες τις πλευρές.
- ♦ Πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε εξαρτήματα, και πριν την καθαρίσετε, αφήστε την συσκευή πρώτα να κρυώσει.
- ♦ Μην λειτουργείτε την αντλία χωρίς νερό στο δοχείο.

#### Ασφάλεια τρίτων

- ♦ Μην επιτρέπετε σε μικρά παιδιά ή σε άτομα που δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών ή που δεν έχουν εξοικειωθεί με τη συσκευή να τη χρησιμοποιήσουν.
- ♦ Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή ζώα να πλησιάζουν στο χώρο εργασίας ή να αγγίζουν τη συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας της. Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά είναι απαραίτητη η στενή επιτήρηση.

#### Μετά τη χρήση

- ♦ Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και αποσυνδέστε το φικ από την πρίζα πριν την αφήσετε χωρίς επιτήρηση και πριν αλλάξετε, καθαρίσετε ή επιθεωρήσετε οποιαδήποτε τμήματά της.

- ♦ Όταν δεν χρησιμοποιείται, η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό χώρο. Τα παιδιά δεν πρέπει να έχουν πρόσβαση σε αποθηκευμένες συσκευές.

#### Επιθεώρηση και επισκευές

- ♦ Πριν από τη χρήση, ελέγξτε προσεκτικά τη συσκευή για κατεστραμμένα ή ελαττωματικά μέρη. Ελέγξτε για μέρη που έχουν σπάσει και για κάθε είδους συνθήκες οι οποίες ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία της.
- ♦ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν κάποιος εξαρτημά της παρουσιάζει ελάττωμα.
- ♦ Φροντίστε να γίνει η επισκευή ή η αντικατάσταση των τυχόν ελαττωματικών εξαρτημάτων από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.
- ♦ Πριν από τη χρήση, ελέγξτε προσεκτικά το καλώδιο τροφοδοσίας για σημάδια ζημιάς, παλαιώσης και φθοράς.
- ♦ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το καλώδιο τροφοδοσίας της ή το φικ έχει πάθει ζημιά ή παρουσιάζει ελάττωμα.
- ♦ Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φικ είναι κατεστραμμένο ή ελαττωματικό, πρέπει να επισκευαστεί από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευής, ώστε να μην προκύψει κίνδυνος. Μην κόβετε το καλώδιο τροφοδοσίας και μην προσπαθείτε να το επισκευάσετε μόνοι σας.
- ♦ Ποτέ μην επιχειρείτε να αφαιρέσετε ή να αντικαταστήσετε εξαρτήματα άλλα από αυτά που προσδιορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

#### ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- ♦ Πριν από τη χρήση, ελέγξτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών.



Μην βυθίζετε την συσκευή, το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φικ σε νερό ή άλλο υγρό.

- ♦ Αυτό το προϊόν πρέπει να συνδέεται σε τροφοδοσία με γείωση.

#### ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (εικ. Α)

- ♦ Πλύνετε όλα τα εξαρτήματα σε ζεστή σαπουνάδα. Ξεπλύνετε και στεγνώστε τα εξαρτήματα.



- ♦ Τοποθετήστε τον δίσκο αποστράγγισης (10) και το κάλυμμα του δίσκου (9) στην βάση της συσκευής.
- ♦ Τοποθετήστε ένα φλιτζάνι στο κάλυμμα του δίσκου αποστράγγισης (9). Όταν χρησιμοποιείτε το φίλτρο δύο φλιτζανιών, μπορείτε να τοποθετήσετε και δύο φλιτζάνια στο κάλυμμα του δίσκου αποστράγγισης, για να ετοιμάσετε συγχρόνως δύο φλιτζάνια espresso.
- ♦ Γεμίστε το δοχείο νερού (5) μέχρι την ένδειξη μέγιστης ποσότητας και τοποθετήστε το δοχείο στην συσκευή. Κλείστε το καπάκι (6).
- ♦ Σημείωση: Μπορείτε να γεμίσετε το δοχείο όταν είναι τοποθετημένο στην συσκευή, ή να γεμίσετε χωριστά και έπειτα να το τοποθετήσετε. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εκτός λειτουργίας πριν αφαιρέσετε ή τοποθετήσετε το δοχείο.

### Τοποθέτηση της υποδοχής φίλτρου στη κεφαλή βρασίματος (εικ. Β)

Πριν τοποθετήσετε την υποδοχή του φίλτρου με καφέ, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι καθαρή και δεν περιέχει αέρα όπως περιγράφεται στην ενότητα «Πριν από την πρώτη χρήση».

- ♦ Επιλέξτε το φίλτρο για ένα ή δύο φλιτζάνια και τοποθετήστε το στην υποδοχή φίλτρου (14).
- ♦ Γεμίστε το φίλτρο (16) με καφέ, χρησιμοποιώντας το κουτάλι μέτρησης (17). Χρησιμοποιήστε μόνο καφέ για μηχανές espresso.
- ♦ Πατήστε ελαφρά τον καφέ με το πίσω μέρος του κουταλιού μέτρησης. Αφαιρέστε τον καφέ που περισσεύει.
- ♦ Ευθυγραμμίστε την υποδοχή φίλτρου με την υποδοχή μαγιονέτ της κεφαλής βρασίματος (13). Ασφαλίστε την υποδοχή φίλτρου στην θέση της στρέφοντας την λαβή (15) προς τα δεξιά.

### ΧΡΗΣΗ



Να ελέγχετε πάντα την στάθμη του νερού στο δοχείο όταν χρησιμοποιείτε την συσκευή. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε την συσκευή χωρίς νερό στο δοχείο.

### Πριν από την πρώτη χρήση (εικ. Α)

Πριν από την πρώτη χρήση, μετά από μια μεγάλη περίοδο αποθήκευσης, όταν το δοχείο νερού έχει αφαιρεθεί, ή όταν το νερό έχει τελειώσει, η συσκευή πρέπει να καθαριστεί και να εκκενωθεί από αέρα.

- ♦ Γεμίστε το δοχείο νερού (5) με κρύο νερό και τοποθετήστε το στην συσκευή.
- ♦ Εισάγετε ένα από τα δύο φίλτρα (16) στην υποδοχή φίλτρου (14) χωρίς καφέ. Τοποθετήστε την υποδοχή φίλτρου κάτω από την κεφαλή βρασίματος (13) και ασφαλίστε την στην θέση της.
- ♦ Τοποθετήστε ένα φλιτζάνι του καφέ στο κάλυμμα του δίσκου αποστράγγισης, κάτω από την κεφαλή βρασίματος.
- ♦ Βάλτε το φινς στην πρίζα και ενεργοποιήστε την συσκευή (1). Η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης (4) θα ανάψει.
- ♦ Ανάψτε τον διακόπτη της αντλίας (2). Θα ακουστεί ένας θόρυβος άντλησης και μετά από μερικά δευτερόλεπτα θα βγει νερό από την κεφαλή βρασίματος. Μόλις συμβεί αυτό, σβήστε τον διακόπτη της αντλίας.
- ♦ Μόλις σβήσει η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης, ανάψτε τον διακόπτη της αντλίας και αφήστε το νερό να τρέξει στο φλιτζάνι. Μόλις γεμίσει το φλιτζάνι, σβήστε τον διακόπτη της αντλίας. Αδειάστε το φλιτζάνι και επαναλάβετε μια ακόμα φορά την διαδικασία.

Μετά, πρέπει να καθαρίσετε το στόμιο ατμού όπως περιγράφεται παρακάτω:

- ♦ Θέστε την συσκευή εκτός λειτουργίας και γεμίστε το δοχείο νερού. Τοποθετήστε ένα φλιτζάνι κάτω από το στόμιο ατμού (8).
- ♦ Ανάψτε τον διακόπτη της αντλίας (2). Η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης (4) θα ανάψει.
- ♦ Μόλις σβήσει η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης, ανοίξτε αργά το κουμπί ελέγχου ατμού (7) στρέφοντάς το προς τα αριστερά. Θα βγει καυτό νερό από το στόμιο ατμού.
- ♦ Σβήστε τον διακόπτη αντλίας και κλείστε το κουμπί ελέγχου ατμού στρέφοντάς το τελείως προς τα δεξιά.
- ♦ Η καφετιέρα espresso σας είναι έτοιμη για χρήση.

**Εκκένωση αέρα από το σύστημα**

Πριν από την πρώτη χρήση, μετά από μια μεγάλη περίοδο αποθήκευσης, όταν το δοχείο νερού έχει αφαιρεθεί, ή όταν το νερό έχει τελειώσει, μπορεί να έχει εισέλθει αέρας στο εσωτερικό κύκλωμα. Ο αέρας πρέπει να εκκενωθεί από την συσκευή πριν από την χρήση.

- ♦ Πατήστε το διακόπτη on/off (1) για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία. Η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης (4) θα ανάψει.
- ♦ Ανάψτε τον διακόπτη της αντλίας (2). Η αντλία θα αρχίσει να τραβά νερό από το δοχείο, κάνοντας έναν χαρακτηριστικό ήχο.
- ♦ Γυρίστε το κουμπί ελέγχου ατμού (7) κατά μισή στροφή προς τα αριστερά. Θα βγει ατμός και καυτό νερό από το στόμιο ατμού (8).
- ♦ Όταν αρχίσει να βγαίνει μια συνεχή ροή καυτού νερού από το στόμιο ατμού, κλείστε το κουμπί ελέγχου ατμού στρέφοντάς το τελείως προς τα δεξιά.
- ♦ Από την κεφαλή βρασίματος (13) θα βγει νερό. Σβήστε τον διακόπτη αντλίας.

**Πώς να φτιάξετε espresso (εικ. A & B)**

- ♦ Ακολουθήστε τα βήματα που περιγράφονται στην ενότητα «Συναρμολόγηση».
- ♦ Προσθέστε καφέ όπως περιγράφεται στην ενότητα «Τοποθέτηση της υποδοχής φίλτρου στην κεφαλή βρασίματος».
- ♦ Πατήστε το διακόπτη on/off (1) για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία. Η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης (4) θα ανάψει.
- ♦ Μόλις σβήσει η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης, ανάψτε τον διακόπτη της αντλίας (2). Μετά από μερικά λεπτά, από την κεφαλή βρασίματος (13) θα βγει καφές espresso.
- ♦ Όταν γεμίσει το φλιτζάνι, σβήστε τον διακόπτη της αντλίας και θέστε εκτός λειτουργίας την συσκευή.
- ♦ Αφαιρέστε προσεκτικά την υποδοχή φίλτρου (14) από την κεφαλή βρασίματος (13). Θα έχει παραμείνει μια μικρή ποσότητα καυτού νερού πάνω στον καφέ. Περιστρέψτε τον σφιγκτήρα (20) πάνω από την υποδοχή φίλτρου.
- ♦ Κρατήστε τον σφιγκτήρα φίλτρου πατημένο κάτω και χτυπήστε ελαφρά την υποδοχή φίλτρου στο εσωτερικό ενός καθαρού μπολ για να αφαιρέσετε τον χρησιμοποιημένο καφέ.

- ♦ Καθαρίστε το φίλτρο (16) και την υποδοχή φίλτρου σε ζεστή σαπουνάδα.

**Πώς να φτιάξετε cappuccino (εικ. A & C)**

- ♦ Φτιάξτε espresso όπως περιγράφεται παραπάνω. Χρησιμοποιήστε μεγαλύτερα φλιτζάνια.
- ♦ Ρίξτε φρέσκο γάλα σε μια κανάτα, κατάλληλη για την θέρμανση υγρών.
- ♦ Στρέψτε το στόμιο ατμού (8) μακριά από την κεφαλή βρασίματος (13).
- ♦ Ανάψτε τον διακόπτη ατμού (3). Η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης (4) θα ανάψει.
- ♦ Μόλις σβήσει η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης, τοποθετήστε το στόμιο ατμού στην κανάτα, λίγο κάτω από την επιφάνεια του γάλατος.
- ♦ Κρατήστε την κανάτα με το ένα χέρι και περιστρέψτε αργά το κουμπί ελέγχου ατμού (7) προς τα αριστερά για να εισέλθει ατμός μέσα στο γάλα.
- ♦ Κάντε το γάλα να αφρίσει για περίπου 50-60 δευτερόλεπτα. Μην αφήσετε το γάλα να βράσει, καθώς το βρασμένο γάλα δεν κάνει αφρό.
- ♦ Κλείστε το κουμπί ελέγχου ατμού στρέφοντάς το τελείως προς τα δεξιά και σβήστε τον διακόπτη αντλίας.
- ♦ Αφαιρέστε την κανάτα από το στόμιο ατμού. Ρίξτε το ζεστό γάλα στον espresso και τοποθετήστε τον αφρό επάνω με το κουτάλι .

**Πώς να φτιάξετε ζεστό νερό (εικ. A & C)**

Το στόμιο ατμού μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης για να φτιάξετε ζεστό νερό για τσάι.

- ♦ Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο νερού είναι γεμάτο.
- ♦ Στρέψτε το στόμιο ατμού (8) μακριά από την κεφαλή βρασίματος (13) και τοποθετήστε το φλιτζάνι κάτω από το στόμιο.
- ♦ Θέστε σε λειτουργία την συσκευή (1). Η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης (4) θα ανάψει.
- ♦ Μόλις σβήσει η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης, ανάψτε τον διακόπτη της αντλίας (2).
- ♦ Ανοίξτε το κουμπί ελέγχου ατμού (7) στρέφοντάς το τελείως προς τα αριστερά.
- ♦ Όταν γεμίσετε το φλιτζάνι με την επιθυμητή ποσότητα ζεστού νερού, κλείστε το κουμπί ελέγχου ατμού στρέφοντάς το προς τα δεξιά. Σβήστε τον διακόπτη αντλίας.

**Πώς να μειώσετε την θερμοκρασία της συσκευής**

Αν θέλετε να φτιάξετε και άλλο espresso αμέσως μετά την χρήση του στομίου ατμού, πρέπει πρώτα να μειωθεί η θερμοκρασία της συσκευής.

- ♦ Τοποθετήστε ένα φλιτζάνι κάτω από την κεφαλή βρασίματος και ανοίξτε τον διακόπτη αντλίας (2).
- ♦ Αφήστε να τρέξει το νερό από την συσκευή για λίγα δευτερόλεπτα και έπειτα σβήστε τον διακόπτη αντλίας.

**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

Πριν από τον καθαρισμό και τη συντήρηση, θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και βγάλτε το φιν από την πρίζα.

- ♦ Αφαιρέστε το κάλυμμα του δίσκου αποστράγγισης (9), τον δίσκο αποστράγγισης και το δοχείο νερού (5) και πλύνετε τα σε ζεστή σαπουνάδα. Στεγνώστε όλα τα μέρη και τοποθετήστε τα πάλι.
- ♦ Σκουπίστε το εξωτερικό μέρος της συσκευής με ένα υγρό πανί.

**Καθαρισμός του στομίου ατμού (εικ. C & D)**

Το στόμιο ατμού πρέπει να καθαρίζεται κάθε φορά μετά από την χρήση του με γάλα, για να μην φράξει.

- ♦ Προσέξτε όταν καθαρίζετε το στόμιο ατμού (8) καθώς μπορεί να είναι ακόμα ζεστό.
- ♦ Κλείστε το κουμπί ελέγχου ατμού και σκουπίστε τα υπολείμματα γάλατος από το εξωτερικό του στομίου.

Για να καθαρίσετε το εσωτερικό του στομίου, ενεργήστε ως ακολούθως:

- ♦ Θέστε την συσκευή εκτός λειτουργίας και γεμίστε το δοχείο νερού. Τοποθετήστε ένα φλιτζάνι κάτω από το στόμιο ατμού (8).
- ♦ Ανάψτε τον διακόπτη της αντλίας (2). Η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης (4) θα ανάψει.
- ♦ Μόλις σβήσει η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης, ανοίξτε αργά το κουμπί ελέγχου ατμού (7) στρέφοντάς το προς τα αριστερά. Θα βγει καυτό νερό από το στόμιο ατμού.
- ♦ Γεμίστε το φλιτζάνι με ζεστό νερό με αυτόν τον τρόπο για να φύγει το γάλα που έχει απομείνει.

- ♦ Σβήστε τον διακόπτη αντλίας και κλείστε το κουμπί ελέγχου ατμού στρέφοντάς το τελείως προς τα δεξιά.

**Αφαλάτωση της συσκευής (εικ. A & D)**

Αν η συσκευή χρησιμοποιείται σε περιοχή με σκληρό νερό, συνιστάται να αφαλατώνετε την συσκευή όταν ο χρόνος βρασίματος καθυστερεί πολύ.

- ♦ Αφαιρέστε το σουρωτήρι (18) από την κεφαλή βρασίματος (13), αφαιρώντας την κεντρική βίδα (19).
- ♦ Χρησιμοποιείστε ένα καθαριστικό αφαλάτωσης του εμπορίου για καφετιέρες, ή χρησιμοποιήστε νερό και ξύδι όπως περιγράφεται παρακάτω:
- ♦ Γεμίστε το δοχείο νερού (5) και προσθέστε 3 κουταλάκια ξύδι. Χρησιμοποιήστε την συσκευή όπως όταν φτιάχνετε espresso μέχρι να αδειάσει το δοχείο. Ξεπλύνετε καλά το δοχείο.
- ♦ Επαναλάβετε την διαδικασία 2 με 3 φορές με φρέσκο νερό.

**ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ**

- ♦ Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σωστά τοποθετημένη στην πρίζα.
- ♦ Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο νερού (5) είναι γεμάτο.
- ♦ Αν ο καφές δεν βγαίνει από την κεφαλή βρασίματος (13) κατά την διάρκεια του βρασίματος, ο καφές μπορεί να έχει κοπεί πολύ ή να έχει πατηθεί πολύ.
- ♦ Αν ο espresso έχει λίγο ή καθόλου αφρό επάνω, ο καφές είναι είτε παλιός, είτε έχει κοπεί σε πολύ χοντρά κομμάτια ή δεν έχει πατηθεί σωστά.

**ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ**

Η Black & Decker δίνει τη δυνατότητα ανακύκλωσης των προϊόντων της που έχουν συμπληρώσει τη διάρκεια ζωής τους. Η υπηρεσία αυτή είναι δωρεάν. Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε την εν λόγω υπηρεσία, επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών, όπου θα το παραλάβουν εκ μέρους σας.

Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της Black & Decker στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε για τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της Black & Decker, τις λεπτομέρειες και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε να ανατρέξετε στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

#### ΕΓΓΥΗΣΗ

Η Black & Decker είναι σίγουρη για την ποιότητα των προϊόντων της και παρέχει σημαντική εγγύηση. Η παρούσα γραπτή εγγύηση αποτελεί πρόσθετο δικαίωμά σας και δεν ζημιώνει τα συνταγματικά σας δικαιώματα. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των Κρατών Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών.

Σε περίπτωση που κάποιο προϊόν της Black & Decker παρουσιάσει βλάβη εξαιτίας ελαττωματικών υλικών, ποιότητας εργασίας ή έλλειψης συμφωνίας με τις προδιαγραφές εντός 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, η Black & Decker εγγυάται την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων, την επισκευή προϊόντων που έχουν υποστεί εύλογη φθορά λόγω χρήσης ή την αντικατάσταση των προϊόντων προκειμένου να εξασφαλίσει την ελάχιστη ενόχληση στους πελάτες της, εκτός αν:

- ◆ Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σε εργασιακό, επαγγελματικό περιβάλλον ή αν έχει ενοικιαστεί
- ◆ Έχει γίνει εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή αν έχει παραμεληθεί
- ◆ Το προϊόν έχει υποστεί βλάβη από άλλα αντικείμενα, από ουσίες ή λόγω ατυχήματος
- ◆ Έχει γίνει προσπάθεια επισκευής από μη εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών ή από προσωπικό που δεν ανήκει στο προσωπικό της Black & Decker.

Για να ισχύσει η εγγύηση, πρέπει να υποβάλετε απόδειξη αγοράς στον πωλητή ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών. Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της Black & Decker στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της Black & Decker και τις λεπτομέρειες και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε να ανατρέξετε στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## ESPRESSO/CAPPUCCINO MAKİNESİ EM1

Black & Decker firması ürününü seçtiğiniz için size teşekkür ederiz. Bu ürünün size uzun yıllar boyunca mutluluk getireceğini ümit ediyoruz.

## GENEL BAKIŞ (şek. A)

1. Açma/kapama düğmesi
2. Pompa düğmesi
3. Buhar düğmesi
4. Isıtıcı ışığı
5. Su haznesi
6. Kapak
7. Buhar kontrol düğmesi
8. Buhar çıkışı
9. Altlık süzgeci
10. Altlık
11. Kablo saklama yeri
12. Su seviyesi göstergesi
13. Demlik başı
14. Filtre tutucu
15. Filtre tutucusu sapı
16. Bir ve iki fincanlık filtreler
17. Ölçüm kaşığı

## EC'YE UYGUNLUK BEYANI



EM1

Black & Decker firması ürünlerinin  
89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 55014,  
EN 60335, EN 61000  
normuna uyduğunu beyan eder.

Kevin Hewitt  
Mühendislik Bölümü Müdürü  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,  
İngiltere

## ÖNGÖRÜLEN KULLANIMI

Sahip olduğunuz Black & Decker espresso/cappuccino makinesi, bu kılavuzda belirtilen şekilde çeşitli içecekler hazırlamak için tasarlanmıştır. Bu ürün sadece ev işlerinde kullanım içindir.

## UYARI SEMBOLLERİ

Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller kullanılmıştır:



Bu kullanım kılavuzunda belirtilen kurallara uyulmadığında kişisel yaralanma riskinin bulunduğu veya ürünün zarar göreceğini belirtir.



Elektrik çarpması tehlikesini belirtir.

## ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI

- ◆ **Uyarı!** Elektrikli aletleri kullanırken yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanmaların önüne geçmek için, aşağıdakileri de içeren temel güvenlik önlemlerine daima uymak gerekir.
- ◆ Cihazı kullanmadan önce tüm kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.
- ◆ Bu ürünün kullanım amacı bu kullanım kılavuzunda anlatılmıştır. Bu kullanım kılavuzunda belirtilen aksesuarların ya da yardımcı aletlerin kullanılmaması veya aletle tavsiye edilenin dışındaki işlemlerin yapılması yaralanma riskinin doğmasına yol açabilir.
- ◆ Bu kullanım kılavuzunu gelecekteki kullanımlar için saklayınız.

## Cihazınızın kullanımı

- ◆ Güç kaynağına bağlamadan veya bağlantıyı kesmeden önce cihazın kapalı olduğundan emin olun.
- ◆ Cihazı kullanırken daima dikkatli olunuz.
- ◆ Fişi prizden çekerken hiç bir zaman kablodan çekmeyiniz. Elektrik kablosunun sıcaklık kaynakları, yağ ve keskin kenarlı maddelerle temas geçmesini engelleyiniz.

- ◆ Güç kaynağı kablosunun, masanın veya çalışma yerinizin kenarından sarkmasına izin vermeyin.
- ◆ Cihazı, ısı kaynaklarının yakınına veya ısıtılmış fırının içine yerleştirmeyiniz.
- ◆ Cihazı yanıcı veya patlayıcı malzemelerin yakınında kullanmayınız.
- ◆ Cihazı açık havada kullanmayınız.
- ◆ Cihazı sadece elleriniz kuruyken kullanınız.
- ◆ Eğer elektrik kablosu kullanım sırasında zarar görmüşse cihazı hemen prizden çekiniz. Güç kaynağıyla bağlantısını kesmeden güç kaynağı kablosuna dokunmayınız.
- ◆ Kullanımda olmadığında, parça takıp çıkarırken ve temizlik öncesinde cihazı güç kaynağından çekiniz.
- ◆ Cihazı etrafında yeterli boşluk olan, düzgün bir yüzeye yerleştirin.
- ◆ Temizlikten önce ve parça takıp çıkartmadan önce cihazı soğumaya bırakın.
- ◆ Haznedeki su olmadan pompayı çalıştırmayın.

#### ***Diğer şahısların güvenliği***

- ◆ Çocukların ve bu kullanım talimatlarını bilmeyen kişilerin cihazı kullanmasına engel olunuz.
- ◆ Çocukların veya hayvanların çalışma alanına girmesine ve elektrik kablosuna dokunmasına izin vermeyiniz. Eğer bu cihaz çocukların bulunduğu yerin yakınlarında kullanılacaksa yakın gözetim gereklidir.

#### ***Kullanımdan sonra***

- ◆ Cihazı kullanmadığınızda ve cihazın çeşitli parçalarının değiştirilmesinden, temizliğinden veya bakımından önce cihazı kapatınız ve fişini prizden çekiniz.
- ◆ Cihaz kullanılmadığı zaman kuru bir yerde muhafaza edilmelidir. Bu muhafaza alanına çocuklar girmemelidir.

#### ***Cihazın kontrolü ve tamiri***

- ◆ Kullanımdan önce cihazın veya herhangi bir parçasının arızalı olup olmadığını kontrol edin. Parçaların çatlak olup olmadığını ve çalışmayı etkileyecek diğer şartların kontrolünü yapın.
- ◆ Herhangi bir parçası arızalıysa veya hatalıysa cihazı kullanmayın.
- ◆ Arızalı parçaları yetkili servislerde tamir ettiriniz veya değiştiriniz.

- ◆ Kullanımdan önce elektrik kablosunun arızalı veya eski gibi görünüp görünmediğinin kontrolünü yapın.
- ◆ Elektrik kablosu veya priz arızalı ya da bozüksa cihazı kullanmayın.
- ◆ Elektrik kablosu veya elektrik fişi arızalı ya da kusurluysa, olası tehlikeleri engellemek için bunların değişimini yetkili servis yapmalıdır. Elektrik kablosunu kesmeyiniz ve bunu kendiniz tamir etmeye çalışmayınız.
- ◆ Bu kullanma kılavuzunda belirtilen parçaların dışındaki hiç bir parçayı değiştirmeye veya sökmeye çalışmayın.

#### **ELEKTRİK GÜVENLİĞİ**

- ◆ Kullanmadan önce şebeke geriliminin model etiketindekiyle aynı olup olmadığını kontrol ediniz.



Cihazı, elektrik kablosunu veya fişi suya ya da diğer sıvılara sokmayın.

- ◆ Bu ürün topraklanmalıdır.

#### **MONTAJ (şek. A)**

- ◆ Tüm aksesuarları sıcak sabunlu suyla yıkayın. Aksesuarları durulayın ve kurutun.
- ◆ Cihazın tabanına altlığı (10) ve altlık süzgecini (9) yerleştirin.
- ◆ Altlık süzgecinin (9) üzerine bir fincan yerleştirin. İki fincanlık filtreyi kullanırken, aynı anda iki fincan espresso hazırlamak için iki kahve fincanı da altlık süzgecinin üzerine yerleştirilebilir.
- ◆ Su haznesini (5) maksimum seviye işaretine kadar doldurun ve hazneyi aletin üzerine yerleştirin. Kapağı (6) kapatın.
- ◆ Not: Hazne yerindeyken veya önceden doldurup, daha sonra yerine yerleştirilebilir. Hazneyi takıp çıkarmadan önce cihazın kapalı olduğundan emin olun.

#### ***Filtre tutucunun demlik başına monte edilmesi (şek. B)***

Kahveyle dolu filtre tutucuyu takmadan önce cihazın "İlk kullanımdan önce" kısmında anlatıldığı şekilde temiz ve havadan arındırılmış olduğundan emin olun.

- ◆ Bir veya iki fincanlık filtre seçimini yapın ve bunu filtre tutucuya (14) yerleştirin.

- ◆ Ölçüm kaşığı (17) kullanarak filtreyi (16) kahveyle doldurun. Yalnızca espresso makineleri için olan kahve kullanın.
- ◆ Ölçüm kaşığının arka kısmıyla kahveyi hafifçe bastırarak sıkıştırın. Taşan kahveyi temizleyin.
- ◆ Filtre tutucuyu demlik başındaki (13) uçlu bağlantıyla hizalayın. Sapı (15) sağa döndürerek filtre tutucuyu yerine oturtun.

## KULLANIM



Cihazı kullanırken daima haznedeki su seviyesini kontrol edin. Cihazı asla haznede su olmaksızın kullanmayın.

### İlk kullanımdan önce (şek. A)

İlk kullanımdan önce, uzun süre kullanılmadığında, su haznesi çıkartıldığında veya su tamamen bittiğinde cihaz temizlenmeli ve havadan arındırılmalıdır.

- ◆ Su haznesini (5) soğuk suyla doldurun ve aletin üzerine yerleştirin.
- ◆ Kahve kullanmaksızın iki filtreden (16) birisini filtre tutucuya (14) yerleştirin. Filtre tutucuyu demlik başının (13) altına yerleştirin ve yerine oturtun.
- ◆ Demlik başının altına, altlık süzgecinin üzerine bir fincanı yerleştirin.
- ◆ Fişini takın ve cihazı açın (1). Isıtıcı ışığı (4) yanacaktır.
- ◆ Pompa düğmesini (2) açık konuma getirin. Pompalama sesi duyulacak ve birkaç saniye sonra demlik başından su çıkacaktır. Bu gerçekleştiğinde pompa düğmesini kapatın.
- ◆ Isıtıcının ışığı söner sönmez, pompa düğmesini açın ve suyun fincana akmasına izin verin. Fincan dolduğunda pompa düğmesini kapatın. Fincanı boşaltın ve bu işlemi bir kez daha tekrarlayın.

Daha sonra buhar çıkışının şu şekilde temizlenmesi gerekir:

- ◆ Cihazı kapatın ve su haznesini ağzına kadar doldurun. Buhar çıkışının (8) altına bir fincan yerleştirin.
- ◆ Pompa düğmesini açık konuma getirin (2). Isıtıcı ışığı (4) yanacaktır.

- ◆ Isıtıcı ışığı söner sönmez, saat yönünün aksine doğru çevirerek yavaşça buhar kontrol düğmesini (7) açın. Buhar çıkışından sıcak su çıkacaktır.
- ◆ Pompa düğmesini kapatın ve saat yönüne doğru tamamen çevirerek buhar kontrol düğmesini kapatın.
- ◆ Artık espresso makineniz kullanıma hazırdır.

### Sistemin arındırılması

İlk kullanımdan önce, uzun süre kullanılmadığında, su haznesi çıkartıldığında veya su tamamen bittiğinde aletin iç kısmına hava girebilir.

Kullanımdan önce cihazın bu havadan arındırılması gerekir.

- ◆ Cihazı çalıştırmak için açma/kapama düğmesine (1) basın. Isıtıcı ışığı (4) yanacaktır.
- ◆ Pompa düğmesini (2) açık konuma getirin. Pompa fokurdamaya benzer bir ses çıkartarak hazneden su çekmeye başlayacaktır.
- ◆ Buhar kontrol düğmesini (7) saat yönünün tersine yarım tur döndürün. Demlik buhar çıkışından (8) buharlı hava ve sıcak su çıkacaktır.
- ◆ Buhar çıkışından sürekli sıcak su akarsa, tam saat yönüne doğru çevirerek buhar kontrol düğmesini kapatın.
- ◆ Demlik başından (13) su çıkacaktır. Pompa düğmesini kapatın.

### Espresso hazırlanması (şek. A & B)

- ◆ “Montaj” kısmında anlatılan işlemleri gerçekleştirin.
- ◆ “Filtre tutucunun demlik başına monte edilmesi” kısmında anlatıldığı şekilde kahve koyun.
- ◆ Cihazı çalıştırmak için açma/kapama düğmesine (1) basın. Isıtıcı ışığı (4) yanacaktır.
- ◆ Isıtıcı ışığı söner sönmez pompa düğmesini (2) açık konuma getirin. Birkaç dakika sonra demlik başından (13) espresso kahve çıkacaktır.
- ◆ Kahve fincanı dolduğunda pompa düğmesini kapatın ve daha sonra da cihazı kapatın.
- ◆ Dikkatli bir şekilde demlik başından (13) filtre tutucuyu (14) çıkartın. Kahve telvesi üzerinde bir miktar sıcak su kalacaktır. Kelepçeyi (20) filtre tutucunun üzerinden döndürün.
- ◆ Filtre kelepçesini basılı tutun ve kullanılmış kahve telvesini temizlemek için filtre tutucuyu temiz bir kaseenin iç kısmına hafifçe vurun.



- ◆ Filtreyi (16) ve filtre tutucuyu sıcak sabunlu suyla temizleyin.

### **Cappuccino hazırlanması (şek. A & C)**

- ◆ Yukarıda anlatıldığı şekilde espresso hazırlayın. Daha büyük fincanlar kullanın.
- ◆ Sıvı şeyleri ısıtmaya uygun bir köpürtme kabına taze süt koyun.
- ◆ Buhar çıkışı (8) demlik başının (13) aksi yönüne çevirin.
- ◆ Buhar düğmesini açık konuma getirin (3). Isıtıcı ışığı yanacaktır (4).
- ◆ Isıtıcı ışığı söner sönmez buhar çıkışı köpürtme maşrapasının içine, süt yüzeyinin hemen altına sokun.
- ◆ Kabı bir elinizle tutun ve buhar kontrol düğmesini (7) saat yönünün tersine yavaşça çevirerek sütün içine buhar verin.
- ◆ Sütü yaklaşık 50-60 saniye boyunca köpürtün. Sütün kaynamasına izin vermeyin çünkü kaynayan süt köpürmez.
- ◆ Saat yönüne doğru çevirerek buhar kontrol düğmesini kapatın ve daha sonra da buhar düğmesini kapalı konuma getirin.
- ◆ Buhar çıkışından kabı alın. Sıcak sütü espresso'nun içine dökün ve üstüne köpüğü yerleştirin.

### **Sıcak su hazırlanması (şek. A & C)**

Buhar çıkışı, çay yapmak için sıcak su hazırlamak için de kullanılabilir.

- ◆ Su haznesinin dolu olduğundan emin olun.
- ◆ Buhar çıkışı (8) demlik başından (13) ters yöne çevirin ve çıkışın altına bir fincan yerleştirin.
- ◆ Cihazı çalıştırın (1). Isıtıcı ışığı (4) yanacaktır.
- ◆ Isıtıcı ışığı söner sönmez pompa düğmesini açık konuma getirin (2).
- ◆ Buhar kontrol düğmesini (7) saat yönünün tersine tam tur döndürerek bunu açın.
- ◆ Fincan istenen miktarda sıcak suyla dolduğunda saat yönüne doğru çevirerek buhar kontrol düğmesini kapatın. Pompa düğmesini kapatın.

### **Cihazın soğutulması**

Buhar çıkışı kullandıktan hemen sonra daha fazla espresso hazırlamak isterseniz öncelikle cihazı soğutmalısınız.

- ◆ Demlik başının altına bir fincan yerleştirin ve pompa düğmesini açın (2).
- ◆ Suyun cihaz içinde birkaç saniye dolaşmasına izin verdikten sonra pompa düğmesini kapatın.

### **TEMİZLİK VE BAKIM**



Temizlik ve bakımdan önce cihazı kapatın ve fişini prizden çekin.

- ◆ Altlık süzgecini (9), altlığı (10) ve su haznesini (5) sökün ve bunları sıcak sabunlu suyla yıkayın. Yeniden takmadan önce tüm parçaları kurulayın.
- ◆ Cihazın dış yüzeyini nemli bir bezle silin.

### **Buhar çıkışının temizlenmesi (şek. C & D)**

Her süt köpürtmek için kullanımının sonrasında tıkanmayı önlemek amacıyla buhar çıkışının temizlenmesi gerekir.

- ◆ Sıcak olabileceğinden buhar çıkışı (8) temizlerken dikkatli olun.
- ◆ Buhar kontrol düğmesini kapatın ve çıkışın dış yüzeyinden kalan süt kalıntılarını temizleyin.

Çıkışın iç kısmını temizlemek için şunları yapın:

- ◆ Cihazı kapatın ve su haznesini ağızına kadar doldurun. Buhar çıkışının (8) altına bir fincan yerleştirin.
- ◆ Pompa düğmesini açık konuma getirin (2). Isıtıcı ışığı (4) yanacaktır.
- ◆ Isıtıcı ışığı söner sönmez, saat yönünün aksine doğru çevirerek yavaşça buhar kontrol düğmesini (7) açın. Buhar çıkışından sıcak su çıkacaktır.
- ◆ Eski süt kalıntılarını temizlemek için fincanı bu şekilde sıcak suyla doldurun.
- ◆ Pompa düğmesini kapatın ve saat yönüne doğru tamamen çevirerek buhar kontrol düğmesini kapatın.



**Cihazın kireçten arındırılması (şek. A & D)**

Cihaz sert suya sahip bir yerde kullanıldığında, demleme zamanı fark edilir bir biçimde artarsa cihazın kireçten arındırılması önerilir.

- ◆ Ortadaki vidayı (19) sökerek demlik başından (13) süzgeci (18) çıkartın.
- ◆ Kahve makineleri için satılan ticari kireç çözücüleri veya aşağıda anlatıldığı şekilde su ve sirke kullanın:
- ◆ Su haznesini (5) suyla doldurun ve 3 çay kaşığı sirke ekleyin. Hazne boşalana kadar cihazı aynen espresso hazırlamak için yaptığınız gibi çalıştırın. Hazneyi iyice durulayın.
- ◆ Bu işlemi 2 veya 3 kez temiz suyla tekrarlayın.

**ARIZA BULMA**

- ◆ Cihazın prize düzgün olarak takılı olduğundan emin olun.
- ◆ Su haznesinin (5) dolu olduğundan emin olun.
- ◆ Demleme yaparken, demlik başından (13) kahve çıkmıyorsa kahve çok ince çekilmiş veya aşırı sıkıştırılmış olabilir.
- ◆ Espresso'nun üzerinde çok az veya hiç köpük bulunmuyorsa, kahve çok eski, çok kalın çekilmiş veya düzgün sıkıştırılmamış olabilir.

**YAŞAM ALANLARINI KORUMA**

Black & Decker ürünleri çalışma ömürlerini tamamladıklarında, Black & Decker bunların geri kazandırılması imkanını sağlar. Bu hizmet ücretsiz sağlanır. Bu hizmetten yararlanmak için elinizdeki ürünü, bizim yerimize ürünleri toplayan yetkili bir tamir servisine götürün.

Bu kılavuzda belirtilen adresteki yerel Black & Decker ofisine başvurarak size en yakın yetkili tamir servisinin yerini öğrenebilirsiniz. Ya da, İnternet'te [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinden, Black & Decker yetkili tamir servislerinin listesini ve satış sonrası hizmet veren yetkililerin tam detaylarını öğrenebilirsiniz.

**GARANTİ**

Black & Decker, ürünün kalitesinden emindir ve ürün için üstün bir garanti sunar. Ayrıca bu garanti belgesi, hiçbir şekilde kanuni haklarınızın olmasını gerektirmez.

Eğer bir Black & Decker ürünü, hatalı malzeme ve işçilik nedeniyle bozulursa, satın alma tarihinden 12 ay içinde müşteriye mümkün olabilecek en az sorunu yaşatabilmek için Black & Decker hatalı kısımları değiştirmeyi, belirgin bir şekilde yıpranmış veya hasar görmüş kısımları onarmayı veya değiştirmeyi kabul eder; ancak bu belirtilenler şu durumlar dışında geçerlidir:

- ◆ Ürün ticari veya profesyonel amaçlarla kullanılmışsa veya kiraya verilmişse;
- ◆ Ürün yanlış veya amaç dışı kullanılmışsa;
- ◆ Ürün yabancı nesnelere, maddelerden veya kaza sırasında zarar görmüşse;
- ◆ Yetkili tamir servisleri veya Black & Decker servis ekibinden başkası tarafından tamir yapılmaya kalkılmışsa.

Garanti talebinde bulunmak için, satıcıya veya yetkili tamir servisine satın aldığınıza dair ispat sunmalısınız. Bu kılavuzda belirtilen adresteki yerel Black & Decker ofisine başvurarak size en yakın yetkili tamir servisinin yerini öğrenebilirsiniz. Ya da, İnternet'te Black & Decker yetkili tamir servislerinin listesini ve satış sonrası hizmet veren yetkililerin tam detaylarını öğrenebilirsiniz.

Bu site: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresindedir.







<b>Ελλάς</b>	Black & Decker (Ελλάς) Α.Ε. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 16674 Γλυφάδα, Αθήνα, Ελλάδα	Τηλ. (010) 8981 616 Τηλ. (010) 8982 630 Φαξ Service (010) 8983 2850
<b>Italia</b>	Black & Decker Italia SpA Viale Elvezia 2 20052 Monza (MI)	Tel. 039-23871 Fax 039-2387592/2387594 Numero verde 800-213935
<b>España</b>	Black & Decker Spain Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel. 934 797 400 Fax 934 797 419
<b>Türkiye</b>	İNTRATEK A.Ş. Barış Sok. No.4 Dikilitaş Beşiktaş İstanbul	Tel. 0212 211 22 10 Fax 0212 266 33 03
<b>United Kingdom</b>	Black & Decker 210 Bath Road Slough, Berkshire SL1 3YD	Tel. 01753 511234 Fax 01753 551155 Helpline 01753 574277